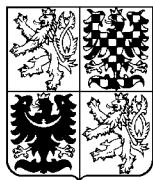


Ročník 2011



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 46

Rozeslána dne 3. října 2011

Cena Kč 94,–

O B S A H:

87. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o přijetí změny harmonogramu Mezinárodní úmluvy o regulaci velrybářství

87**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí,****kterým se nahrazuje sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 15/2008 Sb. m. s.**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že na 62. výročním zasedání Mezinárodní velrybářské komise konané v Agadiru ve dnech 21. – 25. června 2010 byly přijaty změny harmonogramu Mezinárodní úmluvy o regulaci velrybářství¹⁾.

Se změnami harmonogramu vyslovil souhlas Parlament České republiky a prezident republiky podepsal dne 20. května 2011 listinu o přijetí změn harmonogramu.

Změny harmonogramu vstoupily v platnost na základě článku V odst. 3 Úmluvy dne 13. října 2010. Pro Českou republiku vstoupily v platnost na základě téhož ustanovení dne 8. června 2011. Dnem vstupu těchto změn harmonogramu v platnost přestává platit harmonogram ve znění změn přijatých na 59. výročním zasedání Mezinárodní velrybářské komise ve dnech 28. – 31. května 2007, vyhlášený pod č. 15/2008 Sb. m. s.²⁾.

Anglické znění harmonogramu ve znění změn přijatých ve dnech 21. – 25. června 2010 a jeho překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

¹⁾ Mezinárodní úmluva o regulaci velrybářství přijatá ve Washingtonu dne 2. prosince 1946 byla vyhlášena pod č. 7/2007 Sb. m. s.

²⁾ Tyto změny harmonogramu nahradily změny harmonogramu přijaté na 60. výročním zasedání Mezinárodní velrybářské komise konaném v Santiagu ve dnech 24. – 27. června 2008 a změny harmonogramu přijaté na 61. výročním zasedání Mezinárodní velrybářské komise konaném na Madeiře ve dnech 22. – 25. června 2009.



International Whaling Commission

Chair
Ambassador Cristián Maquieira (Chile)

Vice-Chair
Ambassador Anthony Liverpool (Antigua & Barbuda)

Secretary
Dr Nicky Grandy

The Red House
135 Station Road
Impington, Cambridge
CB24 9NP UK

Tel: +44 (0) 1223 233971
Fax: +44 (0) 1223 232876
Email: secretariat@iwcoffice.org
Internet: www.iwcoffice.org

NJG/JAC/31135

15 July 2010

CIRCULAR COMMUNICATION TO COMMISSIONERS AND CONTRACTING GOVERNMENTS IWC.CCG.901

Amendments to the Schedule International Convention for the Regulation of Whaling, 1946

At the 62nd Annual Meeting of the International Whaling Commission held in Agadir, Morocco from 21-25 June 2010, no modifications were made to the provision for zero catch limits for commercial whaling with effect from the 1986 coastal and the 1985/86 pelagic seasons.

The following amendments to the Schedule of the International Convention for the Regulation of Whaling are therefore necessary (changes in ***bold italics*** type):

Paragraphs 11 and 12, and Tables 1, 2 and 3:

- Substitute the dates ***2009/2010*** pelagic season and ***2010*** coastal season for ***2010/11*** pelagic season and ***2011*** coastal season as appropriate.

In addition at IWC 62 the Commission agreed, by consensus, a proposal which will 1) reduce the number of fin whales struck by aborigines from the West Greenland stock; 2) reduce the number of minke whales struck by aborigines from the West Greenland stock and 3) to establish a new strike limit for humpback whales taken by aborigines from the West Greenland stock.

This agreement requires changes to Table 1 and to paragraph 13 (b) 3, including the addition of a new sub-paragraph 13 (b) 3 (v). A complete copy of the revised Schedule is included with this communication with changes highlighted in ***bold italic*** type.

In accordance with Article V of the Convention, these amendments become effective with respect to each Contracting Government ninety days following the date of this letter, unless any Contracting Government lodges an objection, in which case the procedure under Article V, paragraph 3 of the Convention will be followed.

The ninety days period will expire on 13 October 2010. In the absence of objections by that date the amendments will become effective. Contracting Governments will be notified accordingly.

Contracting Governments are reminded that Article V paragraph 3 of the Convention requires them to acknowledge receipt of this notification of amendments. In order to encourage compliance with this requirement, a form of acknowledgement is attached, to be completed and returned by post, fax or-email as is most convenient.

Dr. Nicky Grandy
Secretary to the Commission

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING, 1946

AMENDMENTS TO THE SCHEDULE

I acknowledge receipt of notification of the amendments to the Schedule to the International Convention for the Regulation of Whaling, 1946 adopted at the 62nd Annual Meeting of the International Whaling Commission, as set out in Circular Communication IWC.CCG.901 dated 15 July 2010.

Signed (or name and position if e-mailed)

.....

Contracting Government

International Convention
for the
Regulation of Whaling, 1946

NOTIFICATION OF AMENDMENTS TO THE

Schedule

**As amended by the Commission at the 62nd Annual Meeting
Agadir, Morocco, June 2010**



SCHEDULE

International Convention for the Regulation of Whaling, 1946 Schedule

EXPLANATORY NOTES

The Schedule printed on the following pages contains the amendments made by the Commission at its 62nd Annual Meeting in June 2010. The amendments, which are shown in *italic bold* type, will come into effect on 13th October 2010, (i.e. 90 days after the notification of these amendments to the Commission) unless any objections are received.

In Tables 1, 2 and 3 unclassified stocks are indicated by a dash. Other positions in the Tables have been filled with a dot to aid legibility.

Numbered footnotes are integral parts of the Schedule formally adopted by the Commission. Other footnotes are editorial.

The Commission was informed in June 1992 by the ambassador in London that the membership of the Union of Soviet Socialist Republics in the International Convention for the Regulation of Whaling from 1948 is continued by the Russian Federation.

The Commission recorded at its 39th (1987) meeting the fact that references to names of native inhabitants in Schedule paragraph 13(b)(4) would be for geographical purposes alone, so as not to be in contravention of Article V.2(c) of the Convention (*Rep. int. Whal. Commn* 38:21).

I. INTERPRETATION

1. The following expressions have the meanings respectively assigned to them, that is to say:

A. Baleen whales

"baleen whale" means any whale which has baleen or whale bone in the mouth, i.e. any whale other than a toothed whale.

"blue whale" (*Balaenoptera musculus*) means any whale known as blue whale, Sibbald's rorqual, or sulphur bottom, and including pygmy blue whale.

"bowhead whale" (*Balaena mysticetus*) means any whale known as bowhead, Arctic right whale, great polar whale, Greenland right whale, Greenland whale.

"Bryde's whale" (*Balaenoptera edeni*, *B. brydei*) means any whale known as Bryde's whale.

"fin whale" (*Balaenoptera physalus*) means any whale known as common finback, common rorqual, fin whale, herring whale, or true fin whale.

"gray whale" (*Eschrichtius robustus*) means any whale known as gray whale, California gray, devil fish, hard head, mussel digger, gray back, or rip sack.

"humpback whale" (*Megaptera novaeangliae*) means any whale known as bunch, humpback, humpback whale, humpbacked whale, hump whale or hunchbacked whale.

"minke whale" (*Balaenoptera acutorostrata*, *B. bonaerensis*) means any whale known as lesser rorqual, little piked whale, minke whale, pike-headed whale or sharp headed finner.

"pygmy right whale" (*Caperea marginata*) means any whale known as southern pygmy right whale or pygmy right whale.

"right whale" (*Eubalaena glacialis*, *E. australis*) means any whale known as Atlantic right whale, Arctic right whale, Biscayan right whale, Nordkaper, North Atlantic right whale, North Cape whale, Pacific right whale, or southern right whale.

"sei whale" (*Balaenoptera borealis*) means any whale known as sei whale, Rudolphi's rorqual, pollack whale, or coalfish whale.

B. Toothed whales

"toothed whale" means any whale which has teeth in the jaws.

"beaked whale" means any whale belonging to the genus *Mesoplodon*, or any whale known as Cuvier's beaked whale (*Ziphius cavirostris*), or Shepherd's beaked whale (*Tasmacetus shepherdi*).

"bottlenose whale" means any whale known as Baird's beaked whale (*Berardius bairdii*), Arnoux's whale (*Berardius arnuxii*), southern bottlenose whale (*Hyperoodon planifrons*), or northern bottlenose whale (*Hyperoodon ampullatus*).

"killer whale" (*Orcinus orca*) means any whale known as killer whale or orca.

"pilot whale" means any whale known as long-finned pilot whale (*Globicephala melaena*) or short-finned pilot whale (*G. macrorhynchus*).

"sperm whale" (*Physeter macrocephalus*) means any whale known as sperm whale, spermacet whale, cachalot or pot whale.

C. General

"strike" means to penetrate with a weapon used for whaling.

"land" means to retrieve to a factory ship, land station, or other place where a whale can be treated.

"take" means to flag, buoy or make fast to a whale catcher.

"lose" means to either strike or take but not to land.

"dauhval" means any unclaimed dead whale found floating.

"lactating whale" means (a) with respect to baleen whales - a female which has any milk present in a mammary gland, (b) with respect to sperm whales - a female which has milk present in a mammary gland the maximum thickness (depth) of which is 10cm or more. This measurement shall be at the mid ventral point of the mammary gland perpendicular to the body axis, and shall be logged to the nearest centimetre; that is to say, any gland between 9.5cm and 10.5cm shall be logged as 10cm. The measurement of any gland which falls on an exact 0.5 centimetre shall be logged at the next 0.5 centimetre, e.g.

ANNUAL REPORT OF THE INTERNATIONAL WHALING COMMISSION 2009

10.5cm shall be logged as 11.0cm. However, notwithstanding these criteria, a whale shall not be considered a lactating whale if scientific (histological or other biological) evidence is presented to the appropriate national authority establishing that the whale could not at that point in its physical cycle have had a calf dependent on it for milk.

"small-type whaling" means catching operations using powered vessels with mounted harpoon guns hunting exclusively for minke, bottlenose, beaked, pilot or killer whales.

II. SEASONS

Factory Ship Operations

2. (a) It is forbidden to use a factory ship or whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating baleen whales except minke whales, in any waters south of 40° South Latitude except during the period from 12th December to 7th April following, both days inclusive.
- (b) It is forbidden to use a factory ship or whale catcher attached thereto for the purpose of taking or treating sperm or minke whales, except as permitted by the Contracting Governments in accordance with sub-paragraphs (c) and (d) of this paragraph, and paragraph 5.
- (c) Each Contracting Government shall declare for all factory ships and whale catchers attached thereto under its jurisdiction, an open season or seasons not to exceed eight months out of any period of twelve months during which the taking or killing of sperm whales by whale catchers may be permitted; provided that a separate open season may be declared for each factory ship and the whale catchers attached thereto.
- (d) Each Contracting Government shall declare for all factory ships and whale catchers attached thereto under its jurisdiction one continuous open season not to exceed six months out of any period of twelve months during which the taking or killing of minke whales by the whale catchers may be permitted provided that:
 - (1) a separate open season may be declared for each factory ship and the whale catchers attached thereto;
 - (2) the open season need not necessarily include the whole or any part of the period declared for other baleen whales pursuant to sub-paragraph (a) of this paragraph.
3. It is forbidden to use a factory ship which has been used during a season in any waters south of 40° South Latitude for the purpose of treating baleen whales, except minke whales, in any other area except the North Pacific Ocean and its dependent waters north of the Equator for the same purpose within a period of one year from the termination of that season; provided that catch limits in the North Pacific Ocean and dependent waters are established as provided in paragraphs 12 and 16 of this Schedule and provided that this paragraph shall not apply to a ship which has been used during the season solely for freezing or salting the meat and entrails of whales intended for human food or feeding animals.

Land Station Operations

4. (a) It is forbidden to use a whale catcher attached to a land station for the purpose of killing or attempting to kill baleen and sperm whales except as permitted by the Contracting Government in accordance with sub-paragraphs (b), (c) and (d) of this paragraph.
- (b) Each Contracting Government shall declare for all land stations under its jurisdiction, and whale catchers attached to such land stations, one open season during which the taking or killing of baleen whales, except minke whales, by the whale catchers shall be permitted. Such open season shall be for a period of not more than six consecutive months in any period of twelve months and shall apply to all land stations under the jurisdiction of the Contracting Government: provided that a separate open season may be declared for any land station used for the taking or treating of baleen whales, except minke whales, which is more than 1,000 miles from the nearest land station used for the taking or treating of baleen whales, except minke whales, under the jurisdiction of the same Contracting Government.
- (c) Each Contracting Government shall declare for all land stations under its jurisdiction and for whale catchers attached to such land stations, one open season not to exceed eight continuous months in any one period of twelve months, during which the taking or killing of sperm whales by the whale catchers shall be permitted, provided that a separate open season may be declared for any land station used for the taking or treating of sperm whales which is more than 1,000 miles from the nearest land station used for the taking or treating of sperm whales under the jurisdiction of the same Contracting Government.
- (d) Each Contracting Government shall declare for all land stations under its jurisdiction and for whale catchers attached to such land stations one open season not to exceed six continuous months in any period of twelve months during which the taking or killing of minke whales by the whale catchers shall be permitted (such period not being necessarily concurrent with the period declared for other baleen whales, as provided for in sub-paragraph (b) of this paragraph); provided that a separate open season may be declared for any land station used for the taking or treating of minke whales which is more than 1,000 miles from the nearest land station used for the taking or treating of minke whales under the jurisdiction of the same Contracting Government.

Except that a separate open season may be declared for any land station used for the taking or treating of minke whales which is located in an area having oceanographic conditions clearly distinguishable from those of the area in which are located the other land stations used for the taking or treating of minke whales under the jurisdiction of the same Contracting Government; but the declaration of a separate open season by virtue of the provisions of this sub-paragraph shall not cause thereby the period of time covering the open seasons declared by the same Contracting Government to exceed nine continuous months of any twelve months.

SCHEDULE

- (e) The prohibitions contained in this paragraph shall apply to all land stations as defined in Article II of the Whaling Convention of 1946.

Other Operations

5. Each Contracting Government shall declare for all whale catchers under its jurisdiction not operating in conjunction with a factory ship or land station one continuous open season not to exceed six months out of any period of twelve months during which the taking or killing of minke whales by such whale catchers may be permitted. Notwithstanding this paragraph one continuous open season not to exceed nine months may be implemented so far as Greenland is concerned.

III. CAPTURE

6. The killing for commercial purposes of whales, except minke whales using the cold grenade harpoon shall be forbidden from the beginning of the 1980/81 pelagic and 1981 coastal seasons. The killing for commercial purposes of minke whales using the cold grenade harpoon shall be forbidden from the beginning of the 1982/83 pelagic and the 1983 coastal seasons.*
7. (a) In accordance with Article V(1)(c) of the Convention, commercial whaling, whether by pelagic operations or from land stations, is prohibited in a region designated as the Indian Ocean Sanctuary. This comprises the waters of the Northern Hemisphere from the coast of Africa to 100°E, including the Red and Arabian Seas and the Gulf of Oman; and the waters of the Southern Hemisphere in the sector from 20°E to 130°E, with the Southern boundary set at 55°S. This prohibition applies irrespective of such catch limits for baleen or toothed whales as may from time to time be determined by the Commission. This prohibition shall be reviewed by the Commission at its Annual Meeting in 2002.☼
- (b) In accordance with Article V(1)(c) of the Convention, commercial whaling, whether by pelagic operations or from land stations, is prohibited in a region designated as the Southern Ocean Sanctuary. This Sanctuary comprises the waters of the Southern Hemisphere southwards of the following line: starting from 40 degrees S, 50 degrees W; thence due east to 20 degrees E; thence due south to 55 degrees S; thence due east to 130 degrees E; thence due north to 40 degrees S; thence due east to 130 degrees W; thence due south to 60 degrees S; thence due east to 50 degrees W; thence due north to the point of beginning. This prohibition applies irrespective of the conservation status of

baleen and toothed whale stocks in this Sanctuary, as may from time to time be determined by the Commission. However, this prohibition shall be reviewed ten years after its initial adoption and at succeeding ten year intervals, and could be revised at such times by the Commission. Nothing in this sub-paragraph is intended to prejudice the special legal and political status of Antarctica.**+

Area Limits for Factory Ships

8. It is forbidden to use a factory ship or whale catcher attached thereto, for the purpose of taking or treating baleen whales, except minke whales, in any of the following areas:
- (a) in the waters north of 66°N, except that from 150°E eastwards as far as 140°W, the taking or killing of baleen whales by a factory ship or whale catcher shall be permitted between 66°N and 72°N;
 - (b) in the Atlantic Ocean and its dependent waters north of 40°S;
 - (c) in the Pacific Ocean and its dependent waters east of 150°W between 40°S and 35°N;
 - (d) in the Pacific Ocean and its dependent waters west of 150°W between 40°S and 20°N;
 - (e) in the Indian Ocean and its dependent waters north of 40°S.

Classification of Areas and Divisions

9. (a) *Classification of Areas*
Areas relating to Southern Hemisphere baleen whales except Bryde's whales are those waters between the ice-edge and the Equator and between the meridians of longitude listed in Table 1.
- (b) *Classification of Divisions*
Divisions relating to Southern Hemisphere sperm whales are those waters between the ice-edge and the Equator and between the meridians of longitude listed in Table 3.
- (c) *Geographical boundaries in the North Atlantic*
The geographical boundaries for the fin, minke and sei whale stocks in the North Atlantic are:

FIN WHALE STOCKS**NOVA SCOTIA**

South and West of a line through:
47°N 54°W, 46°N 54°30'W,
46°N 42°W, 20°N 42°W.

NEWFOUNDLAND-LABRADOR

West of a line through:
75°N 73°30'W, 69°N 59°W, 61°N 59°W,
52°20'N 42°W, 46°N 42°W and
North of a line through:
46°N 42°W, 46°N 54°30'W, 47°N 54°W.

*The Governments of Brazil, Iceland, Japan, Norway and the Union of Soviet Socialist Republics lodged objections to the second sentence of paragraph 6 within the prescribed period. For all other Contracting Governments this sentence came into force on 8 March 1982. Norway withdrew its objection on 9 July 1985 and Brazil on 8 January 1992. Iceland withdrew from the Convention with effect from 30 June 1992. The objections of Japan and the Russian Federation not having been withdrawn, this sentence is not binding upon these governments.

☼At its 54th Annual Meeting in 2002, the Commission agreed to continue this prohibition but did not discuss whether or not it should set a time when it should be reviewed again.

**The Government of Japan lodged an objection within the prescribed period to paragraph 7(b) to the extent that it applies to the Antarctic minke whale stocks. The Government of the Russian Federation also lodged an objection to paragraph 7(b) within the prescribed period but withdrew it on 26 October 1994. For all Contracting Governments except Japan paragraph 7(b) came into force on 6 December 1994.

+ Paragraph 7(b) contains a provision for review of the Southern Ocean Sanctuary "ten years after its initial adoption". Paragraph 7(b) was adopted at the 46th (1994) Annual Meeting. Therefore, the first review is due in 2004.

ANNUAL REPORT OF THE INTERNATIONAL WHALING COMMISSION 2009

WEST GREENLAND

East of a line through:
75°N 73°30'W, 69°N 59°W,
61°N 59°W, 52°20'N 42°W,
and West of a line through
52°20'N 42°W, 59°N 42°W,
59°N 44°W, Kap Farvel.

EAST GREENLAND-ICELAND

East of a line through:
Kap Farvel (South Greenland),
59°N 44°W, 59°N 42°W, 20°N 42°W,
and West of a line through:
20°N 18°W, 60°N 18°W, 68°N 3°E,
74°N 3°E, and South of 74°N.

NORTH NORWAY

North and East of a line through:
74°N 22°W, 74°N 3°E, 68°N 3°E,
67°N 0°, 67°N 14°E.

WEST NORWAY-FAROE ISLANDS

South of a line through:
67°N 14°E, 67°N 0°, 60°N 18°W,
and North of a line through:
61°N 16°W, 61°N 0°, Thyborøn
(Western entrance to Limfjorden, Denmark).

SPAIN-PORTUGAL-BRITISH ISLES

South of a line through:
Thyborøn (Denmark), 61°N 0°, 61°N 16°W,
and East of a line through:
63°N 11°W, 60°N 18°W, 22°N 18°W.

MINKE WHALE STOCKS

CANADIAN EAST COAST

West of a line through:
75°N 73°30'W, 69°N 59°W, 61°N 59°W,
52°20'N 42°W, 20°N 42°W.

CENTRAL

East of a line through:
Kap Farvel (South Greenland),
59°N 44°W, 59°N 42°W, 20°N 42°W,
and West of a line through:
20°N 18°W, 60°N 18°W, 68°N 3°E,
74°N 3°E, and South of 74°N.

WEST GREENLAND

East of a line through:
75°N 73°30'W, 69°N 59°W, 61°N 59°W,
52°20'N 42°W, and
West of a line through:
52°20'N 42°W, 59°N 42°W,
59°N 44°W, Kap Farvel.

NORTHEASTERN

East of a line through:
20°N 18°W, 60°N 18°W, 68°N 3°E, 74°N 3°E,
and North of a line through:
74°N 3°E, 74°N 22°W.

SEI WHALE STOCKS

NOVA SCOTIA

South and West of a line through:
47°N 54°W, 46°N 54°30'W, 46°N 42°W,
20°N 42°W.

ICELAND-DENMARK STRAIT

East of a line through:
Kap Farvel (South Greenland),
59°N 44°W, 59°N 42°W, 20°N 42°W,
and West of a line through:
20°N 18°W, 60°N 18°W, 68°N 3°E,
74°N 3°E, and South of 74°N.

EASTERN

East of a line through:
20°N 18°W, 60°N 18°W, 68°N 3°E, 74°N 3°E,
and North of a line through:
74°N 3°E, 74°N 22°W.

(d) *Geographical boundaries in the North Pacific*

The geographical boundaries for the sperm, Bryde's
and minke whale stocks in the North Pacific are:

SPERM WHALE STOCKS

WESTERN DIVISION

West of a line from the ice-edge south along the 180° meridian
of longitude to 180°, 50°N, then east along the 50°N parallel of
latitude to 160°W, 50°N, then south along the 160°W meridian
of longitude to 160°W, 40°N, then east along the 40°N parallel
of latitude to 150°W, 40°N, then south along the 150°W
meridian of longitude to the Equator.

EASTERN DIVISION

East of the line described above.

BRYDE'S WHALE STOCKS

EAST CHINA SEA

West of the Ryukyu Island chain.

EASTERN

East of 160°W (excluding the Peruvian stock area).

WESTERN

West of 160°W (excluding the East China Sea stock area).

MINKE WHALE STOCKS

SEA OF JAPAN-YELLOW SEA-EAST CHINA SEA

West of a line through the Philippine Islands, Taiwan, Ryukyu
Islands, Kyushu, Honshu, Hokkaido and Sakhalin Island, north
of the Equator.

OKHOTSK SEA-WEST PACIFIC

East of the Sea of Japan-Yellow Sea- East China Sea stock and
west of 180°, north of the Equator.

REMAINDER

East of the Okhotsk Sea-West Pacific stock, north of the
Equator.

(e) *Geographical boundaries for Bryde's whale stocks
in the Southern Hemisphere*

SOUTHERN INDIAN OCEAN

20°E to 130°E,
South of the Equator.

SOLOMON ISLANDS

150°E to 170°E,
20°S to the Equator.

PERUVIAN

110°W to the South American coast,
10°S to 10°N.

EASTERN SOUTH PACIFIC

150°W to 70°W,
South of the Equator (excluding the Peruvian stock area).

WESTERN SOUTH PACIFIC

130°E to 150°W,
South of the Equator (excluding the Solomon Islands stock area).

SOUTH ATLANTIC

70°W to 20°E,
South of the Equator (excluding the South African inshore stock
area).

SOUTH AFRICAN INSHORE

South African coast west of 27°E and out to the 200 metre
isobath.

SCHEDULE

Table 1
BALEEN WHALE STOCK CLASSIFICATIONS AND CATCH LIMITS* (excluding Bryde's whales).

Area	SEI		MINKE		FIN		BLUE		RIGHT, HUMPBACK, HUMPBACK		PYGMY RIGHT		GRAY	
	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit	Classi- fication	Catch limit
SOUTHERN HEMISPHERE-2010/2011 pelagic season and 2011 coastal season [▲]														
I 120°W-60°W	PS	0	-	0	PS	0	PS	0	PS	0	PS	0	-	-
II 60°W-0°	PS	0	-	0	PS	0	PS	0	PS	0	PS	0	-	-
III 0°-70°E	PS	0	-	0	PS	0	PS	0	PS	0	PS	0	-	-
IV 70°E-130°E	PS	0	-	0	PS	0	PS	0	PS	0	PS	0	-	-
V 130°E-170°W	PS	0	-	0	PS	0	PS	0	PS	0	PS	0	-	-
VI 170°W-120°W	PS	0	-	0	PS	0	PS	0	PS	0	PS	0	-	-
Total catch not to exceed:				0		0		0		0		0		0
NORTHERN HEMISPHERE-2011 season [▲]														
ARCTIC														
NORTH PACIFIC														
Whole region	PS	0	-	-	PS	0	PS	0	PS	0	PS	0	-	-
Okhotsk Sea-West Pacific Stock	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sea of Japan-Yellow Sea-East	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
China Sea Stock	-	-	PS	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Remainder	-	-	IMS	0	-	-	-	-	-	-	-	-	SMS	-
Eastern Stock	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	PS	0
Western Stock	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
NORTH ATLANTIC														
Whole region	-	-	-	-	-	-	PS	0	PS	0	PS	0	-	-
West Greenland Stock	-	-	PS	0	-	16 ²⁸	-	-	-	-	-	-	-	-
Newfoundland-Labrador Stock	-	-	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-
Canadian East Coast Stock	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Nova Scotia Stock	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Central Stock	PS	0	-	-	PS	0	-	-	-	-	-	-	-	-
East Greenland-Iceland Stock	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iceland-Denmark Strait Stock	-	-	-	-	SMS	0	-	-	-	-	-	-	-	-
Spain-Portugal-British Isles	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Stock	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Northeastern Stock	-	-	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-
West Norway-Faroe Islands Stock	-	-	PS*	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
North Norway Stock	-	-	-	-	PS	0	-	-	-	-	-	-	-	-
Eastern Stock	-	0	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-	-	-
NORTHERN INDIAN OCEAN	-	-	IMS	0	-	-	PS	0	PS	0	PS	0	-	-

*Available to be taken by aborigines or a Contracting Government on behalf of aborigines pursuant to paragraph 13(b)2.

²⁸Available to be struck by aborigines pursuant to paragraph 13(b)3. Catch limit for each of the years [] 2010, 2011 and 2012.²⁹In IWC 62 in Agadir, Morocco, June 2010, Denmark and Greenland agreed to voluntarily reduce further the catch limits for the West Greenland stock of fin whales from 16 to 10 for each of the years 2010, 2011 and 2012.

+The catch limits of zero introduced into Table 1 as editorial amendments as a result of the coming into effect of paragraph 10(e) are not binding upon the governments of the countries which lodged and have not withdrawn objections to the said paragraph.

*The Government of Norway presented objection to the classification of the Northeastern Atlantic stock of minke whales as a Protection Stock within the prescribed period. This classification came into force on 30 January 1986 but is not binding on the Government of Norway.

³⁰The Government of the Czech Republic lodged an objection within the prescribed period to the amendments to the Schedule arising from the 61st Annual Meeting of the Commission, i.e. changes to the dates of the pelagic and coastal whaling seasons given in paragraphs 11 and 12 and Tables 1, 2 and 3. For all other Contracting Governments, these dates came into force on 2 January 2010. The Czech Republic lodged a similar objection to Schedule amendments arising from the 60th Annual Meeting of the Commission. This objection has not been withdrawn.

Classification of Stocks

10. All stocks of whales shall be classified in one of three categories according to the advice of the Scientific Committee as follows:

- (a) A Sustained Management Stock (SMS) is a stock which is not more than 10 per cent of Maximum Sustainable Yield (hereinafter referred to as MSY) stock level below MSY stock level, and not more than 20 per cent above that level; MSY being determined on the basis of the number of whales.

When a stock has remained at a stable level for a considerable period under a regime of approximately constant catches, it shall be classified as a Sustained Management Stock in the absence of any positive evidence that it should be otherwise classified.

Commercial whaling shall be permitted on Sustained Management Stocks according to the advice of the Scientific Committee. These stocks are listed in Tables 1, 2 and 3 of this Schedule.

ANNUAL REPORT OF THE INTERNATIONAL WHALING COMMISSION 2009

For stocks at or above the MSY stock level, the permitted catch shall not exceed 90 per cent of the MSY. For stocks between the MSY stock level and 10 per cent below that level, the permitted catch shall not exceed the number of whales obtained by taking 90 per cent of the MSY and reducing that number by 10 per cent for every 1 per cent by which the stock falls short of the MSY stock level.

- (b) An Initial Management Stock (IMS) is a stock more than 20 per cent of MSY stock level above MSY stock level. Commercial whaling shall be permitted on Initial Management Stocks according to the advice of the Scientific Committee as to measures necessary to bring the stocks to the MSY stock level and then optimum level in an efficient manner and without risk of reducing them below this level. The permitted catch for such stocks will not be more than 90 per cent of MSY as far as this is known, or, where it will be more appropriate, catching effort shall be limited to that which will take 90 per cent of MSY in a stock at MSY stock level.

In the absence of any positive evidence that a continuing higher percentage will not reduce the stock below the MSY stock level no more than 5 per cent of the estimated initial exploitable stock shall be taken in any one year. Exploitation should not commence until an estimate of stock size has

- (c) A Protection Stock (PS) is a stock which is below 10 per cent of MSY stock level below MSY stock level.

There shall be no commercial whaling on Protection Stocks. Stocks so classified are listed in Tables 1, 2 and 3 of this Schedule.

- (d) Notwithstanding the other provisions of paragraph 10 there shall be a moratorium on the taking, killing or treating of whales, except minke whales, by factory ships or whale catchers attached to factory ships. This moratorium applies to sperm whales, killer whales and baleen whales, except minke whales.
- (e) Notwithstanding the other provisions of paragraph 10, catch limits for the killing for commercial purposes of whales from all stocks for the 1986 coastal and the 1985/86 pelagic seasons and thereafter shall be zero. This provision will be kept under review, based upon the best scientific advice, and by 1990 at the latest the Commission will undertake a comprehensive assessment of the effects of this decision on whale stocks and consider modification of this provision and the establishment of other catch limits.*#

Table 2

Bryde's whale stock classifications and catch limits.*

	Classification	Catch limit
SOUTHERN HEMISPHERE-2010/2011 pelagic season and 2011 coastal season[▲]		
South Atlantic Stock	-	0
Southern Indian Ocean Stock	IMS	0
South African Inshore Stock	-	0
Solomon Islands Stock	IMS	0
Western South Pacific Stock	IMS	0
Eastern South Pacific Stock	IMS	0
Peruvian Stock	-	0
NORTH PACIFIC-2011 season[▲]		
Eastern Stock	IMS	0
Western Stock	IMS	0
East China Sea Stock	PS	0
NORTH ATLANTIC-2011 season[▲]	IMS	0
NORTHERN INDIAN OCEAN-2011 season[▲]	-	0

* The catch limits of zero introduced in Table 2 as editorial amendments as a result of the coming into effect of paragraph 10(e) are not binding upon the governments of the countries which lodged and have not withdrawn objections to the said paragraph.

[▲] See footnote to Table 1.

*The Governments of Japan, Norway, Peru and the Union of Soviet Socialist Republics lodged objection to paragraph 10(e) within the prescribed period. For all other Contracting Governments this paragraph came into force on 3 February 1983. Peru withdrew its objection on 22 July 1983. The Government of Japan withdrew its objections with effect from 1 May 1987 with respect to commercial pelagic whaling; from 1 October 1987 with respect to commercial coastal whaling for minke and Bryde's whales; and from 1 April 1988 with respect to commercial coastal sperm whaling. The objections of Norway and the Russian Federation not having been withdrawn, the paragraph is not binding upon these Governments.

*Iceland's instrument of adherence to the International Convention for the Regulation of Whaling and the Protocol to the Convention deposited on 10 October 2002 states that Iceland 'adheres to the aforesaid Convention and Protocol with a reservation with respect to paragraph 10(e) of the Schedule attached to the Convention'. The instrument further states the following:

'Notwithstanding this, the Government of Iceland will not authorise whaling for commercial purposes by Icelandic vessels before 2006 and, thereafter, will not authorise such whaling while progress is being made in negotiations within the IWC on the RMS. This does not apply, however, in case of the so-called moratorium on whaling for commercial purposes, contained in paragraph 10(e) of the Schedule not being lifted within a reasonable time after the completion of the RMS. Under no circumstances will whaling for commercial purposes be authorised without a sound scientific basis and an effective management and enforcement scheme.'

#The Governments of Argentina, Australia, Brazil, Chile, Finland, France, Germany, Italy, Mexico, Monaco, the Netherlands, New Zealand, Peru, San Marino, Spain, Sweden, UK and the USA have lodged objections to Iceland's reservation to paragraph 10(e).

SCHEDULE

Table 3

Toothed whale stock classifications and catch limits.*

SOUTHERN HEMISPHERE-2010/2011 pelagic season and 2011 coastal season [▲]			
Division	Longitudes	Classification	SPERM Catch limit
1	60°W-30°W	-	0
2	30°W-20°E	-	0
3	20°E-60°E	-	0
4	60°E-90°E	-	0
5	90°E-130°E	-	0
6	130°E-160°E	-	0
7	160°E-170°W	-	0
8	170°W-100°W	-	0
9	100°W-60°W	-	0
NORTHERN HEMISPHERE-2011 season [▲]			
NORTH PACIFIC			
Western Division		PS	0 ¹
Eastern Division		-	0
NORTH ATLANTIC			
		-	0
NORTHERN INDIAN OCEAN			
		-	0
BOTTLENOSE			
NORTH ATLANTIC			
		PS	0

¹No whales may be taken from this stock until catch limits including any limitations on size and sex are established by the Commission.

* The catch limits of zero introduced in Table 3 as editorial amendments as a result of the coming into effect of paragraph 10(e) are not binding upon the governments of the countries which lodged and have not withdrawn objections to the said paragraph.

[▲]See footnote to Table 1.

Baleen Whale Catch Limits

11. The number of baleen whales taken in the Southern Hemisphere in the 2010/2011 pelagic season and the 2011 coastal season shall not exceed the limits shown in Tables 1 and 2.[▲]

12. The number of baleen whales taken in the North Pacific Ocean and dependent waters in 2011 and in the North Atlantic Ocean in 2011 shall not exceed the limits shown in Tables 1 and 2.[▲]

13. (a) Notwithstanding the provisions of paragraph 10, catch limits for aboriginal subsistence whaling to satisfy aboriginal subsistence need for the 1984 whaling season and each whaling season thereafter shall be established in accordance with the following principles:

- (1) For stocks at or above MSY level, aboriginal subsistence catches shall be permitted so long as total removals do not exceed 90 per cent of MSY.
- (2) For stocks below the MSY level but above a certain minimum level, aboriginal subsistence catches shall be permitted so long as they are set at levels which will allow whale stocks to move to the MSY level.¹
- (3) The above provisions will be kept under review, based upon the best scientific advice, and by 1990 at the latest the Commission will undertake a comprehensive assessment of the effects of these provisions on whale stocks and consider modification.

- (4) For aboriginal whaling conducted under subparagraphs (b)(1), (b)(2), and (b)(3) of this paragraph, it is forbidden to strike, take or kill calves or any whale accompanied by a calf. For aboriginal whaling conducted under subparagraphs (b)(4) of this paragraph, it is forbidden to strike, take or kill suckling calves or female whales accompanied by calves.

- (5) All aboriginal whaling shall be conducted under national legislation that accords with this paragraph.

(b) Catch limits for aboriginal subsistence whaling are as follows:

- (1) The taking of bowhead whales from the Bering-Chukchi-Beaufort Seas stock by aborigines is permitted, but only when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines and further provided that:

- (i) For the years 2008, 2009, 2010, 2011 and 2012, the number of bowhead whales landed shall not exceed 280. For each of these years the number of bowhead whales struck shall not exceed 67, except that any unused portion of a strike quota from any year (including 15 unused strikes from the 2003-2007 quota) shall be carried forward and added to the strike quotas of any subsequent years, provided that no more than 15 strikes shall be added to the strike quota for any one year.

[▲]See footnote to Table 1.

¹The Commission, on advice of the Scientific Committee, shall establish as far as possible (a) a minimum stock level for each stock below which whales shall not be taken, and (b) a rate of increase towards the MSY level for each stock. The Scientific Committee shall advise on a minimum stock level and on a range of rates of increase towards the MSY level under different catch regimes.

ANNUAL REPORT OF THE INTERNATIONAL WHALING COMMISSION 2009

- (ii) This provision shall be reviewed annually by the Commission in light of the advice of the Scientific Committee.
 - (2) The taking of gray whales from the Eastern stock in the North Pacific is permitted, but only by aborigines or a Contracting Government on behalf of aborigines, and then only when the meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption by the aborigines.
 - (i) For the years 2008, 2009, 2010, 2011 and 2012, the number of gray whales taken in accordance with this sub-paragraph shall not exceed 620, provided that the number of gray whales taken in any one of the years 2008, 2009, 2010, 2011 and 2012 shall not exceed 140.
 - (ii) This provision shall be reviewed annually by the Commission in light of the advice of the Scientific Committee.
 - (3) The taking by aborigines of minke whales from the West Greenland and Central stocks and fin whales from the West Greenland stock and bowhead whales from the West Greenland feeding aggregation **and humpback whales from the West Greenland feeding aggregation** is permitted and then only when the meat and products are to be used exclusively for local consumption.
 - (i) The number of fin whales struck from the West Greenland stock in accordance with this sub-paragraph shall not exceed **16** in each of the years **/ /** 2010, 2011 and 2012.[§]
 - (ii) The number of minke whales struck from the Central stock in accordance with this sub-paragraph shall not exceed 12 in each of the years 2008, 2009, 2010, 2011 and 2012, except that any unused portion of the quota for each year shall be carried forward from that year and added to the quota of any subsequent years, provided that no more than 3 shall be added to the quota for any one year.
 - (iii) The number of minke whales struck from the West Greenland stock shall not exceed **178** in each of the years **/ /** 2010, 2011 and 2012, except that any unused portion of the quota for each year shall be carried forward from that year and added to the strike quota of any of the subsequent years, provided that no more than 15 strikes shall be added to the strike quota for any one year. ***This provision will be reviewed if new scientific data become available within the 5 year period and if necessary amended on basis of the advice of the Scientific Committee.***
 - (iv) The number of bowhead whales struck off West Greenland in accordance with this sub-paragraph shall not exceed 2 in each of the years 2008, 2009, 2010, 2011 and 2012, except that any unused portion of the quota for each year shall be carried forward from that year and added to the quota of any subsequent years, provided that no more than 2 shall be added to the quota for any one year. ***This provision will be reviewed if new scientific data become available within the 5 year period and if necessary amended on basis of the advice of the Scientific Committee.***
 - (v) ***The number of humpback whales struck off West Greenland in accordance with this sub-paragraph shall not exceed 9 in each of the years 2010, 2011 and 2012, except that any unused portion of the quota for each year shall be carried forward from that year and added to the strike quota of any of the subsequent years, provided that no more than 2 strikes shall be added to the strike quota for any one year. This provision will be reviewed if new scientific data become available within the remaining quota period and if necessary amended on the basis of the advice of the Scientific Committee.***
 - (4) For the seasons 2008-2012 the number of humpback whales to The Grenadines shall not exceed 20. The meat and products of such whales are to be used exclusively for local consumption in St. Vincent and The Grenadines.
14. It is forbidden to take or kill suckling calves or female whales accompanied by calves.
- Baleen Whale Size Limits**
15. (a) It is forbidden to take or kill any sei or Bryde's whales below 40 feet (12.2 metres) in length except that sei and Bryde's whales of not less than 35 feet (10.7 metres) may be taken for delivery to land stations, provided that the meat of such whales is to be used for local consumption as human or animal food.
- (b) It is forbidden to take or kill any fin whales below 57 feet (17.4 metres) in length in the Southern Hemisphere, and it is forbidden to take or kill fin whales below 55 feet (16.8 metres) in the Northern Hemisphere; except that fin whales of not less than 55 feet (16.8 metres) may be taken in the Southern Hemisphere for delivery to land stations and fin whales of not less than 50 feet (15.2 metres) may be taken in the Northern Hemisphere for delivery to land stations, provided that, in each case the meat of such whales is to be used for local consumption as human or animal food.

Sperm Whale Catch Limits

16. Catch limits for sperm whales of both sexes shall be set at zero in the Southern Hemisphere for the 1981/82

[§] At IWC 62 in Agadir, Morocco, June 2010, Denmark and Greenland agreed to voluntarily reduce further the catch limit for the West Greenland stock of fin whales from 16 to 10 for each of the years 2010, 2011 and 2012.

SCHEDULE

pelagic season and 1982 coastal seasons and following seasons, and at zero in the Northern Hemisphere for the 1982 and following coastal seasons; except that the catch limits for the 1982 coastal season and following seasons in the Western Division of the North Pacific shall remain undetermined and subject to decision by the Commission following special or annual meetings of the Scientific Committee. These limits shall remain in force until such time as the Commission, on the basis of the scientific information which will be reviewed annually, decides otherwise in accordance with the procedures followed at that time by the Commission.

17. It is forbidden to take or kill suckling calves or female whales accompanied by calves.

Sperm Whale Size Limits

18. (a) It is forbidden to take or kill any sperm whales below 30 feet (9.2 metres) in length except in the North Atlantic Ocean where it is forbidden to take or kill any sperm whales below 35 feet (10.7 metres).
- (b) It is forbidden to take or kill any sperm whale over 45 feet (13.7 metres) in length in the Southern Hemisphere north of 40° South Latitude during the months of October to January inclusive.
- (c) It is forbidden to take or kill any sperm whale over 45 feet (13.7 metres) in length in the North Pacific Ocean and dependent waters south of 40° North Latitude during the months of March to June inclusive.

IV. TREATMENT

19. (a) It is forbidden to use a factory ship or a land station for the purpose of treating any whales which are classified as Protection Stocks in paragraph 10 or are taken in contravention of paragraphs 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 14, 16 and 17 of this Schedule, whether or not taken by whale catchers under the jurisdiction of a Contracting Government.
- (b) All other whales taken, except minke whales, shall be delivered to the factory ship or land station and all parts of such whales shall be processed by boiling or otherwise, except the internal organs, whale bone and flippers of all whales, the meat of sperm whales and parts of whales intended for human food or feeding animals. A Contracting Government may in less developed regions exceptionally permit treating of whales without use of land stations, provided that such whales are fully utilised in accordance with this paragraph.
- (c) Complete treatment of the carcasses of "dauhval" and of whales used as fenders will not be required in cases where the meat or bone of such whales is in bad condition.
20. (a) The taking of whales for treatment by a factory ship shall be so regulated or restricted by the master or person in charge of the factory ship that no whale carcase (except of a whale used as a fender, which shall be processed as soon as is reasonably practicable) shall remain in the sea for a longer period than thirty-three hours from the time of killing to the time when it is hauled up for treatment.
- (b) Whales taken by all whale catchers, whether for factory ships or land stations, shall be clearly

V. SUPERVISION AND CONTROL

21. (a) There shall be maintained on each factory ship at least two inspectors of whaling for the purpose of maintaining twenty-four hour inspection provided that at least one such inspector shall be maintained on each catcher functioning as a factory ship. These inspectors shall be appointed and paid by the Government having jurisdiction over the factory ship; provided that inspectors need not be appointed to ships which, apart from the storage of products, are used during the season solely for freezing or salting the meat and entrails of whales intended for human food or feeding animals.
- (b) Adequate inspection shall be maintained at each land station. The inspectors serving at each land station shall be appointed and paid by the Government having jurisdiction over the land station.
- (c) There shall be received such observers as the member countries may arrange to place on factory ships and land stations or groups of land stations of other member countries. The observers shall be appointed by the Commission acting through its Secretary and paid by the Government nominating them.
22. Gunners and crews of factory ships, land stations, and whale catchers, shall be engaged on such terms that their remuneration shall depend to a considerable extent upon such factors as the species, size and yield of whales and not merely upon the number of the whales taken. No bonus or other remuneration shall be paid to the gunners or crews of whale catchers in respect of the taking of lactating whales.
23. Whales must be measured when at rest on deck or platform after the hauling out wire and grasping device have been released, by means of a tape-measure made of a non-stretching material. The zero end of the tape-measure shall be attached to a spike or stable device to be positioned on the deck or platform abreast of one end of the whale. Alternatively the spike may be stuck into the tail fluke abreast of the apex of the notch. The tape-measure shall be held taut in a straight line parallel to the deck and the whale's body, and other than in exceptional circumstances along the whale's back, and read abreast of the other end of the whale. The ends of the whale for measurement purposes shall be the tip of the upper jaw, or in sperm whales the most forward part of the head, and the apex of the notch between the tail flukes.
- Measurements shall be logged to the nearest foot or 0.1 metre. That is to say, any whale between 75 feet 6 inches and 76 feet 6 inches shall be logged as 76 feet, and any whale between 76 feet 6 inches and 77 feet 6 inches shall be logged as 77 feet. Similarly, any whale between 10.15 metres and 10.25 metres shall be logged as 10.2 metres, and any whale between 10.25 metres and 10.35 metres shall be logged as 10.3 metres. The measurement of any whale which falls on an exact half foot or 0.05 metre shall be logged at the next half foot or 0.05 metre, e.g. 76 feet 6 inches precisely shall be logged as 77 feet and 10.25 metres precisely shall be logged as 10.3 metres.

ANNUAL REPORT OF THE INTERNATIONAL WHALING COMMISSION 2009

VI. INFORMATION REQUIRED

24. (a) All whale catchers operating in conjunction with a factory ship shall report by radio to the factory ship:
- (1) the time when each whale is taken
 - (2) its species, and
 - (3) its marking effected pursuant to paragraph 20(b).
- (b) The information specified in sub-paragraph (a) of this paragraph shall be entered immediately by a factory ship in a permanent record which shall be available at all times for examination by the whaling inspectors; and in addition there shall be entered in such permanent record the following information as soon as it becomes available:
- (1) time of hauling up for treatment
 - (2) length, measured pursuant to paragraph 23
 - (3) Sex
 - (4) if female, whether lactating
 - (5) length and sex of foetus, if present, and
 - (6) a full explanation of each infraction.
- (c) A record similar to that described in sub-paragraph (b) of this paragraph shall be maintained by land stations, and all of the information mentioned in the said sub-paragraph shall be entered therein as soon as available.
- (d) A record similar to that described in sub-paragraph (b) of this paragraph shall be maintained by "small-type whaling" operations conducted from shore or by pelagic fleets, and all of this information mentioned in the said sub-paragraph shall be entered therein as soon as available.
25. (a) All Contracting Governments shall report to the Commission for all whale catchers operating in conjunction with factory ships and land stations the following information:
- (1) methods used to kill each whale, other than a harpoon, and in particular compressed air;
 - (2) number of whales struck but lost.
- (b) A record similar to that described in sub-paragraph (a) of this paragraph shall be maintained by vessels engaged in "small-type whaling" operations and by native peoples taking species listed in paragraph 1, and all the information mentioned in the said sub-paragraph shall be entered therein as soon as available, and forwarded by Contracting Governments to the Commission.
26. (a) Notification shall be given in accordance with the provisions of Article VII of the Convention, within two days after the end of each calendar week, of data on the number of baleen whales by species taken in any waters south of 40° South Latitude by all factory ships or whale catchers attached thereto under the jurisdiction of each Contracting Government, provided that when the number of each of these species taken is deemed by the Secretary to the International Whaling Commission to have reached 85 per cent of whatever total catch limit is imposed by the Commission notification shall be given as aforesaid at the end of each day of data on the number of each of these species taken.
- (b) If it appears that the maximum catches of whales permitted by paragraph 11 may be reached before 7 April of any year, the Secretary to the International Whaling Commission shall determine, on the basis of the data provided, the date on which the maximum catch of each of these species shall be deemed to have been reached and shall notify the master of each factory ship and each Contracting Government of that date not less than four days in advance thereof. The taking or attempting to take baleen whales, so notified, by factory ships or whale catchers attached thereto shall be illegal in any waters south of 40° South Latitude after midnight of the date so determined.
- (c) Notification shall be given in accordance with the provisions of Article VII of the Convention of each factory ship intending to engage in whaling operations in any waters south of 40° South Latitude.
27. Notification shall be given in accordance with the provisions of Article VII of the Convention with regard to all factory ships and catcher ships of the following statistical information:
- (a) concerning the number of whales of each species taken, the number thereof lost, and the number treated at each factory ship or land station, and
 - (b) as to the aggregate amounts of oil of each grade and quantities of meal, fertiliser (guano), and other products derived from them, together with
 - (c) particulars with respect to each whale treated in the factory ship, land station or "small-type whaling" operations as to the date and approximate latitude and longitude of taking, the species and sex of the whale, its length and, if it contains a foetus, the length and sex, if ascertainable, of the foetus.
- The data referred to in (a) and (c) above shall be verified at the time of the tally and there shall also be notification to the Commission of any information which may be collected or obtained concerning the calving grounds and migration of whales.
28. (a) Notification shall be given in accordance with the provisions of Article VII of the Convention with regard to all factory ships and catcher ships of the following statistical information:
- (1) the name and gross tonnage of each factory ship,
 - (2) for each catcher ship attached to a factory ship or land station:
 - (i) the dates on which each is commissioned and ceases whaling for the season,
 - (ii) the number of days on which each is at sea on the whaling grounds each season,
 - (iii) the gross tonnage, horsepower, length and other characteristics of each; vessels used only as tow boats should be specified.
 - (3) A list of the land stations which were in operation during the period concerned, and the number of miles searched per day by aircraft, if any.
- (b) The information required under paragraph (a)(2)(iii) should also be recorded together with the following information, in the log book format shown in Appendix A, and forwarded to the Commission:
- (1) where possible the time spent each day on different components of the catching

SCHEDULE

- operation,
- (2) any modifications of the measures in paragraphs (a)(2)(i)-(iii) or (b)(1) or data from other suitable indicators of fishing effort for "small-type whaling" operations.
29. (a) Where possible all factory ships and land stations shall collect from each whale taken and report on:
- (1) both ovaries or the combined weight of both testes,
- (2) at least one ear plug, or one tooth (preferably first mandibular).
- (b) Where possible similar collections to those described in sub-paragraph (a) of this paragraph shall be undertaken and reported by "small-type whaling" operations conducted from shore or by pelagic fleets.
- (c) All specimens collected under sub-paragraphs (a) and (b) shall be properly labelled with platform or other identification number of the whale and be appropriately preserved.
- (d) Contracting Governments shall arrange for the analysis as soon as possible of the tissue samples and specimens collected under sub-paragraphs (a) and (b) and report to the Commission on the results of such analyses.
30. A Contracting Government shall provide the Secretary to the International Whaling Commission with proposed scientific permits before they are issued and in sufficient time to allow the Scientific Committee to review and comment on them. The proposed permits should specify:
- (a) objectives of the research;
- (b) number, sex, size and stock of the animals to be taken;
- (c) opportunities for participation in the research by scientists of other nations; and
- (d) possible effect on conservation of stock.
- Proposed permits shall be reviewed and commented on by the Scientific Committee at Annual Meetings when possible. When permits would be granted prior to the next Annual Meeting, the Secretary shall send the proposed permits to members of the Scientific Committee by mail for their comment and review. Preliminary results of any research resulting from the permits should be made available at the next Annual Meeting of the Scientific Committee.
31. A Contracting Government shall transmit to the Commission copies of all its official laws and regulations relating to whales and whaling and changes in such laws and regulations.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING, 1946, SCHEDULE APPENDIX A

TITLE PAGE

(one logbook per catcher per season)

Catcher name Year built

Attached to expedition/land station

Season

Overall length Wooden/steel hull

Gross tonnage

Type of engine H.P.

Maximum speed Average searching speed

Asdic set, make and model no.

Date of installation

Make and size of cannon

Type of first harpoon used explosive/electric/non-explosive

Type of killer harpoon used

Length and type of forerunner

ANNUAL REPORT OF THE INTERNATIONAL WHALING COMMISSION 2009

Type of whaleline

Height of barrel above sea level

Speedboat used, Yes/No

Name of Captain

Number of years experience

Name of gunner

Number of years experience

Number of crew

SCHEDULE

SCHEDULE APPENDIX A

SCHOOLING REPORT

TABLE 2

To be completed by pelagic expedition or coastal station for each sperm whale school chased. A separate form to be used each day.

Name of expedition or coastal station

Date Noon position of factory ship

Time School Found

Total Number of Whales in School

Number of Takeable Whales in School

Number of Whales Caught from School by each Catcher

Name of Catcher

Name of Catcher

Name of Catcher

Name of Catcher

Total Number Caught from School

Remarks:

Explanatory Notes

- A. Fill in one column for each school chased with number of whales caught by each catcher taking part in the chase; if catchers chase the school but do not catch from it, enter 0; for catchers in fleet which do not chase that school enter X.
- B. A school on this form means a group of whales which are sufficiently close together that a catcher having completed handling one whale can start chasing another whale almost immediately without spending time searching. A solitary whale should be entered as a school of 1 whale.
- C. A takeable whale is a whale of a size or kind which the catchers would take if possible. It does not necessarily include all whales above legal size, e.g. if catchers are concentrating on large whales only these would be counted as takeable.
- D. Information about catchers from other expeditions or companies operating on the same school should be recorded under Remarks.

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE REGULATION OF WHALING, 1946

DAILY RECORD SHEET

TABLE 1

Date Catcher name Sheet No.

Searching: Time started (or resumed)
*Time whales seen or reported to catcher

Whale species
Number seen and no. of groups
Position found
Name of catcher that found whales
Time started chasing (or confirmed whales)
Time whale shot or chasing discontinued

Handling: Asdic used (Yes/No)
Time whale flagged or alongside for towing
Serial No. of catch
Time started picking up
Time finished picking up or started towing

Towing: Date and time delivered to factory
Time stopped (for drifting or resting)

Resting: Time finished drifting/resting
Time ceased operations

WEATHER CONDITIONS

	Wind force and direction	Sea state	Visibility
--	--------------------------	-----------	------------

Total searching time.....
Total chasing time.....
A) with asdic.....
B) without asdic.....
Total handling time.....
Total towing time.....
Total resting time.....
Other time (e.g. bunkering, in port).....

Whales Seen (No. and No. of schools)

	Bryde's	Minke	Sperm	Others (specify)
Blue.....				
Fin.....				
Humpback.....				
Right.....				
Sei.....				
Signed.....				

*Time whales reported to catcher means the time when the catcher is told of the position of a school and starts to move towards it to chase it.

PŘEKLAD

**Mezinárodní
velrybářská
komise**

Předseda
velvyslanec Cristián Maquieira (Chile)

Místopředseda
velvyslanec Anthony Liverpool (Antigua a Barbuda)

Tajemník
Dr Nicky Grandy

The Red House
135 Station Road
Impington, Cambridge
CB24 9NP UK

Tel: +44 (0) 1223 233971
Fax: +44 (0) 1223 232876
Email: secretariat@iwcoffice.org
Internet: www.iwcoffice.org

NJG/JAC/31135

15. července 2010

OBĚŽNÍK KOMISAŘŮM A SMLUVNÍM VLÁDÁM
IWC.CCG.901

Změny harmonogramu
Mezinárodní úmluva o regulaci velrybářství, 1946

Na 62. výročním zasedání Mezinárodní velrybářské komise konaném v Agadiru, Maroku, od 21. do 25. června 2010, nebyly přijaty žádné změny nulových kvót pro komerční lov velryb, které vstoupily v účinnost v roce 1986 pro sezónu v pobřežních oblastech a v období 1985/86 pro sezónu na volném moři.

Je proto nutné provést pouze následující změny harmonogramu Mezinárodní úmluvy o regulaci velrybářství (změny vyznačeny **tučně kurzívou**):

Odstavce 11 a 12 a tabulky 1, 2 a 3:

- Odpovídajícím způsobem nahradit data **2009/2010** sezóny na volném moři a **2010** sezóny v pobřežních oblastech za data **2010/11** sezóny na volném moři a **2011** sezóny v pobřežních oblastech.

Komise dále konsenzem schválila návrh, který 1) sníží počet plejtváků myšoků západogrónské populace ulovených domorodci; 2) sníží počet plejtváků malých západogrónské populace ulovených domorodci a 3) stanoví novou kvótu pro keporkaky západogrónské populace ulovené domorodci.

Tato dohoda vyžaduje změny Tabulky 1 a odstavce 13 (b) 3, včetně doplnění nového odstavce 13 (b) 3 (v). Úplné znění upraveného harmonogramu se změnami vyznačenými **tučně kurzívou** je součástí tohoto oběžníku.

V souladu s článkem V Úmluvy vstoupí tyto změny v platnost pro každou smluvní vládu devadesát dnů po datu uvedeném v tomto dopise, pokud žádná smluvní vláda nepodá výhradu. V takovém případě se bude postupovat podle článku V, odstavce 3 Úmluvy.

Lhůta 90 dnů uplyne 13. října 2010. V případě, že k tomuto datu nebudou výhrady, vstoupí změny v platnost. Smluvním vládám to bude náležitě oznámeno.

Smluvním vládám se připomíná, že článek V, odstavec 3 Úmluvy vyžaduje, aby potvrdily přijetí oznámení změn. Pro usnadnění splnění tohoto požadavku je připojen formulář o přijetí, který se vyplní a zašle zpět nejvhodnějším způsobem poštou, faxem nebo e-mailem.

Dr. Nicky Grandy
tajemník Komise

Mezinárodní úmluva o regulaci velrybářství, 1946**Změny harmonogramu**

Potvrzuji přijetí oznámení změn harmonogramu Mezinárodní úmluvy o regulaci velrybářství, 1946, přijatých na 62. výročním zasedání Mezinárodní velrybářské komise, jak je uvedeno v Oběžníku IW.CCG. 901 ze dne 15. července 2010.

Podpis (nebo jméno a pozice pokud odesláno e-mailem).....

Smluvní vláda.....

Mezinárodní úmluva o regulaci velrybářství, 1946

OZNÁMENÍ O ZMĚNÁCH

HARMONOGRAMU

ve znění změn přijatých komisí na 62. výročním zasedání, Agadir, Maroko, červen 2010

Harmonogram

Mezinárodní úmluva o regulaci velrybářství, 1946

HARMONOGRAM

VYSVĚTLIVKY

Tento harmonogram zahrnuje změny přijaté komisí na jejím 62. výročním zasedání v červnu 2010.

Změny, které jsou uvedeny *tučně kurzívou*, nabudou účinnosti dne 13. října 2010 (tzn. 90 dní po oznámení těchto změn komisí), pokud nebudou obdrženy žádné námitky.

V tabulkách 1, 2 a 3 jsou neklasifikované populace označeny pomlčkou. Ostatní kolonky v tabulkách byly pro zlepšení čitelnosti vyplněny tečkou.

Číslované poznámky pod čarou tvoří nedílnou součást harmonogramu formálně přijatého komisí. Ostatní poznámky jsou poznámkami redakce.

Komise byla v červnu 1992 informována velvyslancem v Londýně, že členství Svazu sovětských socialistických republik v Mezinárodní úmluvě o regulaci velrybářství z roku 1948 přechází na Ruskou federaci.

Na svém 39. zasedání (1987) komise vzala na vědomí, že odkazy na jména domorodých obyvatel uvedené v článku 13 písm. b) bod 4 harmonogramu slouží pouze pro geografické účely, aby nebyly v rozporu s ustanoveními článku V odst. 2 písm. c) Úmluvy (Rep. int. Whal. Commn 38: 21).

I. VÝKLAD POJMŮ

1. Následující pojmy mají níže uvedený význam:

A. Kosticovci (baleen whales)

"Kosticovec" je jakýkoli kytovec, který má v tlamě kostice, tzn. jakýkoli kytovec kromě ozubených.

"Plejtvak obrovský" (*Balaenoptera musculus*) je jakýkoli kytovec známý jako plejtvak obrovský, modrá velryba, plejtvak sírový, kyt sirobřichý nebo plejtvak indický, blue whale, Sibbald's rorqual, nebo sulphur bottom, včetně pygmy blue whale.

"Velryba grónská" (*Balaena mysticetus*) je jakýkoli kytovec známý jako velryba grónská, kyt obecný, bowhead, Arctic right whale, great polar whale, Greenland right whale, Greenland whale.

"Plejtvak Brydeův" (*Balaenoptera edeni*, *B. brydei*) je jakýkoli kytovec známý jako plejtvak Brydeův nebo Bryde's whale.

"Plejtvak myšok" (*Balaenoptera physalus*) je jakýkoli kytovec známý jako plejtvak myšok, myšok, kyt myší, tunolik, common finback, common rorqual, fin whale, herring whale, nebo true fin whale.

"Plejtvákovec šedý" (*Eschrichtius robustus*) je jakýkoli kytovec známý jako plejtvákovec šedý, velryba šedá, plejtvák šedý, gray whale, California gray, devil fish, hard head, mussel digger, gray back, nebo rip sack.

"Keporkak" (*Megaptera novaeangliae*) je jakýkoli kytovec známý jako keporkak, keporkak dlouhoploutvý, plejtvák dlouhoploutvý, plejtvák keporkak, velryba keporkak, hrboun dlouhoploutvý, bunch, humpback, humpback whale, humpbacked whale, hump whale nebo hunchbacked whale.

"Plejtvák malý" (*Balaenoptera acutorostrata*, *B. bonaerensis*) je jakýkoli kytovec známý jako plejtvák malý, plejtvák ostronosý, plejtvák minke, plejtvák štikohlavý, plejtvák štikovitý, lesser rorqual, little piked whale, minke whale, pike-headed whale nebo sharp headed finner.

"Velrybka malá" (*Caperea marginata*) je jakýkoli kytovec známý jako velrybka malá, velryba malá, southern pygmy right whale nebo pygmy right whale.

"Pravá velryba" (*Eubalaena glacialis*, *E. australis*) je jakákoli velryba známá jako pravá velryba, velryba jižní, velryba černá, velryba severozápadní, velryba biskajská, velryba japonská, Atlantic right whale, Arctic right whale, Biscayan right whale, Nordkaper, North Atlantic right whale, North Cape whale, Pacific right whale nebo southern right whale.

"Plejtvák sejval" (*Balaenoptera borealis*) je jakýkoli kytovec známý jako plejtvák sejval, plejtvák severní, sejval, sei whale, Rudolphi's rorqual, pollack whale nebo coalfish whale.

B. Ozubení (toothed whales)

"Ozubený" je jakýkoli kytovec, který má v čelistech zuby.

"Ostronosý vorvaňovec" je jakýkoli kytovec, který patří do rodu *Mesoplodon*, a jakýkoli kytovec známý jako vorvaňovec zobatý, vorvaňovec Cuvierův, delfín Cuvierův nebo Cuvier's beaked whale (*Ziphius cavirostris*), nebo vorvaňovec Shepherdův nebo Shepherd's beaked whale (*Tasmacetus shepherdi*).

"Tuponosý vorvaňovec" je jakýkoli kytovec známý jako vorvaňovec velký, delfín Bairdův, vorvaňovec nosatý nebo Baird's beaked whale (*Berardius bairdii*), vorvaňovec Arnuxův, vorvaňovec jižní, delfín Arnuxův nebo Arnoux's whale (*Berardius arnuxii*), vorvaňovec plochočelý, anarnak jižní nebo southern bottlenose whale (*Hyperoodon planifrons*), nebo vorvaňovec anarnak, vorvaňovec zubatý, anarnak zobatý, anarnak, delfín vorvaňovitý nebo northern bottlenose whale (*Hyperoodon ampullatus*).

"Kosatka dravá" (*Orcinus orca*) je jakýkoli kytovec známý jako kosatka dravá, kosatka velká, kosatka pravá, kosatka jižní, killer whale nebo orca.

"Kulohlavec" je jakýkoli kytovec známý jako kulohlavec černý, grind, kulohlavec velký nebo long-finned pilot whale (*Globicephala melaena*) nebo kulohlavec Sieboldův nebo short-finned pilot whale (*G. macrorhynchus*).

"Vorvaň" (*Physeter macrocephalus*) je jakýkoli kytovec známý jako vorvaň, vorvaň obrovský, vorvaň tuponosý, sperm whale, spermacet whale, cachalot nebo pot whale.

C. Všeobecné pojmy

Výrazem "zasáhnout" se rozumí proniknout zbraní používanou k lovu kytovců do těla zvířete.

Výrazem "dopřít" se rozumí dopřít na tovární loď, pozemní stanici nebo jiné místo, kde lze kytovce zpracovat.

Výrazem "uložit" se rozumí označit vlaječkou nebo bójí nebo připevnit k velrybolovce.

Výrazem "ztratit" se rozumí buď zasáhnout nebo ulovit, avšak nikoli dopřít.

Výrazem "dauhval" se rozumí jakýkoli nenárokovaný mrtvý kytovec nalezený na hladině.

"Laktujícím kytovcem" se rozumí (a) samice, která má mléko v mléčné žláze, pokud jde o kosticovce, (b) samice, která má mléko v mléčné žláze, jejíž maximální tloušťka (hloubka) je 10 cm nebo více, pokud jde o ozubené. Měření se provádí ve středu ventrálního konce mléčné žlázy kolmo na osu těla, a to s přesností na centimetry; to jest, velikost jakékoli žlázy mezi 9,5 cm a 10,5 cm se uvede jako 10 cm. Míra jakékoli žlázy, která vychází přesně na 0,5 centimetru, se uvede o 0,5 cm vyšší, např. 10,5 cm bude zaznamenáno jako 11,0 cm. Nehledě na tato kritéria se však kytovec nepovažuje za laktujícího kytovce, jsou-li příslušnému státnímu orgánu předloženy vědecké (histologické nebo jiné biologické) důkazy, že kytovec nemohl mít v daném okamžiku svého fyzického cyklu mládě závislé na jeho mléku.

"Lovem kytovců malého rozsahu" se rozumí lov s použitím motorových lodí vybavených harpunovými děly, které loví výhradně plejtváky malé, tuponosé vorvaňovce, ostronosé vorvaňovce nebo kosatky dravé.

II. SEZÓNY

Provoz továrních lodí

2. (a) Zakazuje se používat tovární loď nebo velrybolovky k nim příslušející pro účely lovu nebo zpracování kosticovců, s výjimkou plejtváků malých, v jakýchkoli vodách na jih od 40 st. jižní šířky, s výjimkou období od 12. prosince do 7. dubna následujícího roku včetně obou těchto dnů.
- (b) Zakazuje se používat tovární loď nebo velrybolovky k nim příslušející pro účely lovu nebo zpracování vorvaňů a plejtváků malých, nepovolí-li to smluvní vlády podle ustanovení písmen (c) a (d) tohoto odstavce a odstavce 5.
- (c) Každá smluvní vláda vyhlásí pro všechny tovární lodě a velrybolovky k nim příslušející, které spadají do její právní působnosti, jednu nebo více lovných sezón, jejichž celková délka nesmí přesahovat osm měsíců během jakéhokoli dvanáctiměsíčního období, kdy lze povolit lov nebo zabíjení vorvaňů pomocí velrybolovek, s tím, že pro každou tovární loď a k ní příslušející velrybolovky lze vyhlásit jinou lovnou sezónu, kdy je lov povolen.
- (d) Každá smluvní vláda vyhlásí pro všechny tovární lodě a k nim příslušející velrybolovky, které spadají do její právní působnosti, jednu nepřetržitou lovnou sezónu nepřesahující šest měsíců během jakéhokoli dvanáctiměsíčního období, kdy lze povolit lov nebo zabíjení plejtváků malých velrybolovkami, s tím, že:
 - (1) pro každou tovární loď a k ní příslušející velrybolovku lze vyhlásit jinou lovnou sezónu;
 - (2) tato lovná sezóna nemusí nutně zahrnovat sezóny vyhlášené pro jiné kosticovce podle ustanovení písmene (a) tohoto odstavce nebo její část.
3. Zakazuje se používat tovární loď, která byla použita během příslušné sezóny v jakýchkoli vodách jižně od 40 st. jižní šířky pro účely zpracování kosticovců, s výjimkou plejtváků malých, v jakékoli jiné oblasti s výjimkou severního Pacifiku a jeho závislých vodách severně od rovníku,

pro stejný účel po dobu jednoho roku od skončení dané sezóny, s tím, že kvóty pro lov v severním Pacifiku a závislých vodách jsou upraveny v odstavcích 12 a 16 tohoto harmonogramu, a s tím, že ustanovení tohoto odstavce se nevztahují na lodě, které byly během dané sezóny použity výhradně pro mrazení nebo nasolování masa a vnitřností kytovců, které se mají stát potravou pro lidi nebo pro zvířata.

Provoz pozemních stanic

4. (a) Zakazuje se používat velrybolovky příslušející k pozemní stanici pro účely zabítí nebo pokusu o zabítí kosticovce a vorvaně, nepovolí-li to smluvní vlády v souladu s ustanoveními písmen (b), (c) a (d) tohoto odstavce.

(b) Každá smluvní strana vyhlásí pro všechny pozemní stanice, které jsou v její právní působnosti, a velrybolovky příslušející k těmto pozemním stanicím, jednu lovnou sezónu, v jejímž průběhu lze povolit lov nebo zabíjení kosticovců, s výjimkou plejtváků malých, velrybolovkami. Tato lovná sezóna nesmí přesahovat šest po sobě jdoucích měsíců v průběhu jakéhokoli dvanáctiměsíčního období a vztahuje se na všechny pozemní stanice v právní působnosti dané smluvní vlády, s tím, že pro jakoukoli pozemní stanici používanou pro lov nebo zpracování kosticovců, s výjimkou plejtváků malých, která je vzdálena více než 1000 mil od nejbližší pozemní stanice používané pro lov nebo zpracování kosticovců, s výjimkou plejtváků malých, v právní působnosti téže smluvní vlády, lze vyhlásit jinou lovnou sezónu, ve které je povolen lov nebo zabíjení těchto velryb.

(c) Každá smluvní vláda vyhlásí pro všechny pozemní stanice v její právní působnosti a pro velrybolovky příslušející k těmto pozemním stanicím jednu lovnou sezónu, která nesmí přesahovat osm po sobě jdoucích měsíců během jakéhokoli dvanáctiměsíčního období, v jejímž průběhu lze povolit lov nebo zabíjení vorvaňů velrybolovkami, s tím, že pro jakoukoli pozemní stanici používanou pro lov nebo zpracování vorvaňů, která je vzdálena více než 1000 mil od nejbližší pozemní stanice používané pro lov nebo zpracování vorvaňů v působnosti téže smluvní vlády, lze vyhlásit zvláštní lovnou sezónu, ve které je povolen lov nebo zabíjení těchto kytovců.

(d) Každá smluvní vláda vyhlásí pro všechny pozemní stanice v její působnosti a pro velrybolovky příslušející k těmto stanicím jednu lovnou sezónu, která nesmí přesahovat šest po sobě jdoucích měsíců během jakéhokoli dvanáctiměsíčního období, v jejímž průběhu bude povolen lov nebo zabíjení plejtváků malých velrybolovkami (toto období nemusí být nutně shodné s obdobím vyhlášeným pro jiné kosticovce dle ustanovení písmena (b) tohoto odstavce), s tím, že pro jakoukoli pozemní stanici používanou pro lov nebo zpracování plejtváků malých, která je vzdálena více než 1000 mil od nejbližší pozemní stanice používané pro lov nebo zpracování plejtváků malých v právní působnosti téže smluvní vlády, lze vyhlásit zvláštní lovnou sezónu, ve které je povolen lov nebo zabíjení těchto kytovců. Bez ohledu na předchozí ustanovení lze pro jakoukoli pozemní stanici používanou k lovu nebo zpracování plejtváků malých, která se nachází v oblasti, jejíž oceánografické podmínky jsou jasně odlišitelné od podmínek v oblasti, ve které se nacházejí ostatní pozemní stanice používané k lovu nebo zpracování plejtváků malých v právní působnosti téže smluvní vlády, vyhlásit zvláštní lovnou sezónu, ve které je povolen lov nebo zabíjení těchto kytovců; vyhlášením jiné sezóny podle ustanovení tohoto písmene však nesmí celkové trvání lovných sezón vyhlášených toutéž smluvní vládou překročit devět měsíců v průběhu jakýchkoli dvanácti měsíců.

(e) Zákazy uvedené v tomto odstavci se vztahují na všechny pozemní stanice dle definice uvedené v článku II Úmluvy o velrybářství z roku 1946.

Jiný provoz

5. Každá smluvní vláda vyhlásí pro všechny velrybolovky, které spadají do její právní působnosti a které nepřísluší k žádné tovární lodi nebo pozemní stanici, jednu nepřetržitou lovnou sezónu nepřesahující šest měsíců v průběhu jakéhokoli dvanáctiměsíčního období, kdy lze povolit lov nebo zabíjení plejtváků malých velrybolovkami. Bez ohledu na ustanovení tohoto odstavce lze pro Grónsko použít jednu nepřetržitou lovnou sezónu, kdy je povolen lov nebo zabíjení těchto kytovců, která nesmí překročit devět měsíců.

III. ODCHYT

6. Zabíjení kytovců pro komerční účely, s výjimkou plejtváků malých, s použitím chladné granátové harpuny se zakazuje od začátku sezóny 1980/81 na volném moři a 1981 v pobřežních vodách. Zabíjení plejtváků malých pro komerční účely s použitím chladné granátové harpuny se zakazuje od začátku sezóny 1982/83 na volném moři a 1983 v pobřežních vodách. *
7. (a) V souladu s ustanovením článku V odst. 1 písm. c) úmluvy se zakazuje komerční lov velryb, ať už během operací na volném moři nebo z pozemních stanic, v oblasti vyhlášené jako chráněné území Indického oceánu. Tato oblast zahrnuje vody na severní polokouli od pobřeží Afriky po 100 st. v. d., včetně Rudého a Arabského moře a Ománského zálivu; a vody na jižní polokouli v sektoru od 20 st. v. d. po 130 st. v. d., s jižní hranicí stanovenou na 55 st. j. š. Tento zákaz platí bez ohledu na kvóty pro odchyt kosticovců nebo ozubených kytovců stanovené komisí. Tento zákaz přezkoumá komise na svém výročním zasedání v roce 2002. x
- (b) V souladu s ustanovením článku V odst. 1 písm. c) úmluvy se zakazuje komerční lov kytovců, ať už na volném moři nebo z pozemních stanic, v oblasti vyhlášené jako chráněné území jižních moří. Toto chráněné území zahrnuje vody na jižní polokouli jižně od následující hranice: počínaje na 40 st. j. š., 50 st. z. d.; poté na východ po 20 st. v. d.; poté na jih po 55 st. j. š.; poté na východ po 130 st. v. d.; poté na sever po 40 st. j. d.; poté na východ po 130 st. z. d.; poté na jih po 60 st. j. d.; poté na východ po 50 st. z. d.; poté na sever zpět na začátek. Tento zákaz platí bez ohledu na status ochrany populací kosticovců nebo ozubených kytovců v tomto chráněném území, který může čas od času stanovit komise. Tento zákaz však bude přezkoumán deset let po přijetí a poté vždy v desetiletých intervalech a komise jej může v těchto intervalech přezkoumat. Žádným ustanovením tohoto písmene není dotčen zvláštní právní a politický status Antarktidy. ** +

Územní limity pro tovární lodě

8. Zakazuje se používat tovární lodě nebo k nim příslušející velrybolovky pro účely lovu nebo zpracování kosticovců, s výjimkou plejtváků malých, v kterékoli z následujících oblastí:
- (a) ve vodách severně od 66 st. s. š., s výjimkou toho, že od 150 st. v. d. východním směrem až po 140 st. z. d. lze povolit mezi 66 st. s. š. a 72 st. s. š. lov nebo zabíjení kosticovců továrními loděmi nebo velrybolovkami;
- (b) v Atlantickém oceánu a jeho závislých vodách severně od 40 st. j. š.;
- (c) v Tichém oceánu a jeho závislých vodách východně od 150 st. z. d. mezi 40 st. j. š. a 35 st. s. š.;
- (d) v Tichém oceánu a jeho závislých vodách západně od 150 st. z. d. mezi 40 st. j. š. a 20 st. s. š.;
- (e) v Indickém oceánu a jeho závislých vodách severně od 40 st. j. š.;

Klasifikace oblastí a území

9. (a) Klasifikace oblastí
Oblasti související s kosticovci, s výjimkou plejtváka Brydeova na jižní polokouli, jsou oblasti mezi okrajem ledu a rovníkem a mezi poledníky uvedenými v tabulce 1.

(b) Klasifikace území

Území související s vorvani na jižní polokouli jsou vody mezi okrajem ledu a rovníkem a mezi poledníky uvedenými v tabulce 3.

(c) Geografické hranice v severním Atlantiku

Geografické hranice pro plejtváka myšoka, plejtváka malého a plejtváka sejvala v severním Atlantiku jsou tyto:

POPULACE PLEJTVÁKA MYŠOKA

NOVA SCOTIA

jižně a západně od linie probíhající

47 st. s. š. 54 st. z. d., 46 st. s. š. 54 st. 30 min. z. d.,

46 st. s. š. 42 st. z. d., 20 st. s. š. 42 st. z. d.

NEWFOUNDLAND - LABRADOR

západně od linie probíhající

75 st. s. š. 73 st. 30 min. z. d., 69 st. s. š. 59 st. z. d., 61 st. s. š. 59 st. z. d.

52 st. 20 min. s. š. 42 st. z. d., 46 st. s. š. 42 st. z. d. a

severně od linie probíhající

46 st. s. š. 42 st. z. d., 46 st. s. š. 54 st. 30 min. z. d., 47

st. s. š. 54 st. z. d.

ZÁPADNÍ GRÓNSKO

východně od linie probíhající

75 st. s. š. 73 st. 30 min. z. d., 69 st. s. š. 59 st. z. d.

61 st. s. š. 59 st. z. d., 52 st. 20 min. s. š. 42 st. z. d.,

a západně od linie probíhající

52 st. 20 min. s. š. 42 st. z. d., 59 st. s. š. 42 st. z. d. a

59 st. s. š. 44 st. z. d., Kap Farvel.

VÝCHODNÍ GRÓNSKO - ISLAND

východně od linie probíhající

mysem Kap Farvel (jižní Grónsko),

59 st. s. š. 44 st. z. d., 59 st. s. š. 42 st. z. d., 20 st. s. š.

42 st. z. d.

a západně od linie probíhající

20 st. s. š. 18 st. z. d., 60 st. s. š. 18 st. z. d., 68 st. s.

š. 3 st. v. d.,

74 st. s. š. 3 st. v. d., a jižně od 74 st. s. š.

SEVERNÍ NORSKO

severně a východně od linie probíhající

74 st. s. š. 22 st. z. d., 74 st. s. š. 3 st. v. d., 68 st. s. š. 3

st. v. d.,

67 st. s. š. 0 st., 67 st. s. š. 14 st. v. d.

ZÁPADNÍ NORSKO - FAERSKÉ OSTROVY

jižně od hranice probíhající

67 st. s. š. 14 st. v. d., 67 st. s. š. 0 st., 60 st. s. š. 18 st.

z. d., a

severně od hranice probíhající

61 st. s. š. 16 st. z. d., 61 st. s. š. 0 st., Thyboron (západní vstup do Limfjorden, Dánsko).

ŠPANĚLSKO - PORTUGALSKO - BRITSKÉ OSTROVY

jižně od linie probíhající

Thyboron (Dánsko), 61 st. s. š. 0 st., 61 st. s. š. 16 st. z. d., a východně od linie probíhající

63 st. s. š. 11 st. z. d., 60 st. s. š. 18 st. z. d., 22 st. s. š. 18 st. z. d.

POPULACE PLEJTVÁKA MALÉHO

VÝCHODNÍ POBŘEŽÍ KANADY

západně od linie probíhající

75 st. s. š. 73 st. 30 min. z. d., 69 st. s. š. 59 st. z. d., 61 st. s. š. 59 st. z. d.

52 st. 20 min. s. š. 42 st. z. d., 20 st. s. š. 42 st. z. d.

CENTRÁLNÍ POPULACE

východně od linie probíhající

Kap Farvel (jižní Grónsko),

59 st. s. š. 44 st. z. d., 59 st. s. š. 42 st. z. d., 20 st. s. š. 42 st. z. d.

a západně od linie probíhající

20 st. s. š. 18 st. z. d., 60 st. s. š. 18 st. z. d., 68 st. s. š. 3 st. v. d.,

74 st. s. š. 3 st. v. d., a jižně od 74 st. s. š.

ZÁPADNÍ GRÓNSKO

východně od linie probíhající

75 st. s. š. 73 st. 30 min. z. d., 69 st. s. š. 59 st. z. d., 61 st. s. š. 59 st. z. d.

52 st. 20 min. s. š. 42 st. z. d., a

západně od linie probíhající

52 st. 20 min. s. š. 42 st. z. d., 59 st. s. š. 42 st. z. d. a 59 st. s. š. 44 st. z. d., Kap Farvel.

SEVEROVÝCHODNÍ POPULACE

východně od linie probíhající

20 st. s. š. 18 st. z. d., 60 st. s. š. 18 st. z. d., 68 st. s. š. 3 st. v. d., 74 st. s. š. 3 st. v. d.

a severně od linie probíhající

74 st. s. š. 3 st. v. d., 74 st. s. š. 22 st. z. d.

POPULACE PLEJTVÁKA SEJVALA

NOVA SCOTIA

jižně a západně od linie probíhající

47 st. s. š. 54 st. z. d., 46 st. s. š. 54 st. 30 min. z. d., 46 st. s. š. 42 st. z. d.

20 st. s. š. 42 st. z. d.

ISLAND - DÁNSKÝ PRŮLIV

východně od linie probíhající

Kap Farvel (jižní Grónsko),

59 st. s. š. 44 st. z. d., 59 st. s. š. 42 st. z. d., 20 st. s. š. 42 st. z. d.

a západně od linie probíhající

20 st. s. š. 18 st. z. d., 60 st. s. š. 18 st. z. d., 68 st. s. š. 3 st. v. d.,

74 st. s. š. 3 st. v. d., a jižně od 74 st. s. š.

VÝCHODNÍ POPULACE

východně od linie probíhající

20 st. s. š. 18 st. z. d., 60 st. s. š. 18 st. z. d., 68 st. s. š.

3 st. v. d., 74 st. s. š. 3 st. v. d.

a severně od linie probíhající

74 st. s. š. 3 st. v. d., 74 st. s. š. 22 st. z. d.

(d) Geografické hranice v severním Pacifiku

Geografické hranice pro vorvaně, plejtváky Brydeovy a plejtváky malé v severním Pacifiku jsou následující:

POPULACE VORVANĚ**ZÁPADNÍ ÚZEMÍ**

západně od linie jdoucí od okraje ledu podél 180 st. poledníku po 180 st., 50 st. s. š., poté východně podél 50 st. rovnoběžky s. š. po 160 st. z. d., 50 st. s. š., poté jižně podél 160 st. Poledníku z. d. po 160 st. z. d., 40 st. s. š., poté východně podél 40 st. rovnoběžky s. š. po 150 st. z. d., 40 st. s. š., poté jižně podél 150 st. poledníku z. d. po rovník.

VÝCHODNÍ ÚZEMÍ

východně od výše uvedené hranice.

POPULACE PLEJTVÁKA BRYDEOVA**VÝCHODOČÍNSKÉ MOŘE**

západně od souostroví Rjúkjú.

VÝCHODNÍ POPULACE

východně od 160 st. z. d. (vyjma Peruánské oblasti).

ZÁPADNÍ POPULACE

západně od 160 st. z. d. (vyjma oblasti Východočínského moře).

POPULACE PLEJTVÁKA MALÉHO**JAPONSKÉ MOŘE - ŽLUTÉ MOŘE - VÝCHODOČÍNSKÉ MOŘE**

Západně od hranice procházející Filipínami, Tchajwanem, ostrovy Rjúkjú, Kjúšú, Honšú, Hokaidó a ostrovem Sachalin, severně od rovníku.

OCHOTSKÉ MOŘE - ZÁPADNÍ PACIFIK

Východně od populace z Japonského, Žlutého a Východočínského moře

a západně od 180 st., severně od rovníku.

ZBÝVAJÍCÍ ÚZEMÍ

Východně od Ochotského moře - západního Pacifiku, severně od rovníku.

(e) Geografické hranice pro populaci plejtváka Brydeova na jižní polokouli

JIH INDICKÉHO OCEÁNU

20 st. v. d. až 130 st. v. d.,

jižně od rovníku.

ŠALAMOUNOVY OSTROVY

150 st. v. d. až 170 st. v. d.,

20 st. j. d. po rovník.

PERUÁNSKÁ POPULACE

110 st. z. d. po pobřeží jižní Ameriky,

10 st. j. d. po 10 st. s. š.

JIHOVÝCHODNÍ PACIFIK

150 st. z. d. až 70 st. z. d.,

jižně od rovníku (vyjma Peruánské populace).

JIHOZÁPADNÍ PACIFIK

130 st. v. d. až 150 st. z. d.,

jižně od rovníku (vyjma populace od Šalomounových ostrovů).

JIŽNÍ ATLANTIK

70 st. z. d. až 20 v. d.,

jižně od rovníku (vyjma Jihoafrické příbřežní populace).

JIHOAFRICKÁ PŘÍBŘEŽNÍ OBLAST

jihoafrické pobřeží západně od 27 st. v. d. až po izobátu 200 metrů.

Klasifikace populací

10. Veškeré populace velryb jsou zařazeny do jedné ze tří kategorií na základě dobrozdání vědeckého výboru:

(a) Udržovaná obhospodařovaná populace ("SMS" - Sustained Management Stock) je populace, jejíž velikost není o více než 10 % nižší než maximální udržitelný výnos (dále jen "MSY" - Maximum Sustainable Yield) a není o více než 20 % vyšší než MSY; MSY se určí na základě počtu velryb.

Zůstává-li populace na stabilní úrovni po delší období v režimu zhruba konstantního odchytu, klasifikuje se jako udržovaná obhospodařovaná populace, neexistují-li žádné podklady pro jinou klasifikaci.

Komerční lov velryb v udržované obhospodařované populaci se povolí na základě dobrozdání vědeckého výboru. Tyto populace jsou uvedeny v tabulkách 1, 2 a 3 tohoto harmonogramu.

Pokud jde o populace na hranici MSY nebo nad touto hranicí, nesmí povolený odchyt překročit 90 % MSY. Pokud se velikost populace nachází mezi MSY a hranicí o 10 % nižší, povolený odchyt nepřekročí počet velryb vypočtený jako 90 % MSY minus 10 % za každé procento, o které je objem populace nižší než MSY.

(b) Původní obhospodařovaná populace ("IMS" - Initial Management Stock) je populace, jejíž objem překračuje MSY o více než 20 %. Komerční lov velryb se povolí pro původní obhospodařovanou populaci na základě dobrozdání vědeckého výboru ohledně opatření nezbytných k uvedení populace na úroveň MSY a poté efektivnímu udržování populace na optimální úrovni bez nebezpečí snížení velikosti pod tuto úroveň. Povolený odchyt těchto populací nesmí překročit hranici 90 % MSY, je-li znám, nebo se případně odchyt omezí na 90 % MSY populace na úrovni MSY.

Neexistují-li žádné důkazy, že trvalý vyšší podíl nesníží velikost populace pod MSY, lze ročně ulovit nejvíce 5 procent odhadovaného základního využitelného objemu populace. Využití populace nesmí začít před provedením odhadu velikosti populace; vědecký výbor musí shledat takový důkaz postačujícím. Populace klasifikované jako původní obhospodařované populace jsou uvedeny v tabulkách 1, 2 a 3 tohoto harmonogramu.

(c) Chráněná populace ("PS" - Protection Stock) je populace, jejíž objem je o více než 10 % nižší než MSY.

V chráněné populaci nelze provádět komerční lov kytovců. Takto klasifikované populace jsou uvedeny v tabulkách 1, 2 a 3 tohoto harmonogramu.

(d) Nehledě na jiná ustanovení odstavce 10 platí pro lov, zabíjení nebo zpracování kytovců, s výjimkou plejtváků malých, s použitím továrních lodí nebo velrybolovek k nim příslušejících moratorium. Toto moratorium se vztahuje na vorvaně, kosatky dravé a koticovce, s výjimkou plejtváků malých.

(e) Nehledě na jiná ustanovení odstavce 10 jsou kvóty pro zabíjení kytovců pro komerční účely ze všech populací počínaje sezónou 1986 v pobřežních oblastech a 1985/86 na volném moři rovny nule. Toto ustanovení podléhá přezkoumání na základě nejlepších vědeckých dobrozdání a nejpozději v roce 1990 komise provede komplexní posouzení účinků tohoto rozhodnutí na populace kytovců a zváží úpravu tohoto ustanovení a stanovení jiných limitů. * x #

Kvóty pro lov koticovců

11. Počet koticovců ulovených na jižní polokouli v sezóně **2010/2011** na volném moři a v sezóně **2011** v pobřežních oblastech nesmí překročit kvóty stanovené v tabulkách 1 a 2. ▲
12. Počet koticovců ulovených v severním Pacifiku a závislých vodách v roce **2011** a v severním Atlantiku v roce **2011** nesmí překročit kvóty stanovené v tabulkách 1 a 2. ▲
13. (a) Nehledě na ustanovení odstavce 10, kvóty pro naturální velrybářství původních domorodých obyvatel pro uspokojení jejich potřeb ve velrybářské sezóně 1984 a v každé další velrybářské sezóně se určí v souladu s těmito zásadami:
 - (1) Pro populace na úrovni MSY nebo nad touto úrovní jsou naturální odchty původních domorodých obyvatel povoleny, pokud celkový odchyt neklesne pod 90 % MSY.
 - (2) Pro populace, které jsou pod úrovní MSY, avšak nad určitou minimální úrovní, jsou naturální odchty původních domorodých obyvatel povoleny, pokud stanovené kvóty umožní nárůst populací velryb směrem k MSY.¹

(3) Výše uvedená ustanovení podléhají přezkoumání na základě nejlepších vědeckých dobrozdání a nejpozději v roce 1990 komise provede komplexní posouzení účinků těchto rozhodnutí na populace velryb a zváží jejich úpravu.

(4) Pro velrybářství původních domorodých obyvatel prováděné podle písmen (b) (1), (b) (2) a (b) (3) tohoto odstavce je zakázáno zasahovat, lovit nebo zabíjet mláďata nebo jakoukoliv velrybu doprovázenou mládětem. Pro velrybářství původních domorodých obyvatel prováděné podle písmen (b) (4) tohoto odstavce je zakázáno zasahovat, lovit nebo zabíjet kojená mláďata nebo samice velryb doprovázené mláděty.

(5) Veškeré velrybářství původních domorodých obyvatel musí být prováděné podle národní legislativy, která je v souladu s tímto odstavcem.

(b) Kvóty pro naturální velrybářství původních domorodých obyvatel jsou tyto:

(1) Lov velryb grónských z populace Beringova, Čukotského a Beaufortova moře původními domorodými obyvateli je povolen, pouze však pokud jsou maso a produkty z těchto kytovců používány výhradně pro místní spotřebu původních domorodých obyvatel a s tím, že:

(i) v letech 2008, 2009, 2010, 2011 a 2012 počet ulovených velryb grónských nesmí překročit 280. V žádném z těchto let nesmí překročit počet zasažených velryb grónských 67, s tím, že jakákoli nevyužitá část této kvóty pro zásahy pro jakýkoli rok (včetně 15 nevyužitých zásahů z kvóty pro období 2003 - 2007) se převádí dál a připočítává se ke kvótám pro zásahy v následujících letech, s tím, že ke kvótě pro zásahy v jakémkoli roce nelze připočítat více než 15 zásahů.

(ii) Toto ustanovení každoročně přezkoumá komise s ohledem na dobrozdání vědeckého výboru.

(2) Lov plejtvákovců šedých z východní populace v severním Pacifiku je povolen, pouze však původními domorodými obyvateli nebo smluvní vládou zastupující původní domorodé obyvatele, a to pouze pokud se maso a produkty z těchto kytovců použijí výhradně pro místní spotřebu původních domorodých obyvatel.

(i) V letech 2008, 2009, 2010, 2011 a 2012 nesmí počet plejtvákovců šedých ulovených v souladu s tímto písmenem překročit 620, s tím, že počet plejtvákovců šedých ulovených v každém z roků 2008, 2009, 2010, 2011 a 2012 nesmí překročit 140.

(ii) Toto ustanovení každoročně přezkoumá komise s ohledem na dobrozdání vědeckého výboru.

(3) Lov původními domorodými obyvateli plejtváků malých ze západogrónské a centrální populace a plejtváků myšoků ze západogrónské populace a velryb grónských ze skupiny vytvořené velrybami, které se připlouvají krmít k západnímu pobřeží Grónska *a keporkaků ze skupiny vytvořené velrybami, které se připlouvají krmít k západnímu pobřeží Grónska*, je povolen, pouze pokud se maso a produkty použijí výhradně pro místní spotřebu.

(i) Počet zasažených plejtváků myšoků ze západogrónské populace ulovených v souladu s tímto písmenem nesmí překročit 16 v každém z roků / / 2010, 2011 a 2012.[§]

(ii) Počet zasažených plejtváků malých z centrální populace ulovených v souladu s tímto písmenem nesmí překročit 12 v žádném z roků 2008, 2009, 2010, 2011 a 2012, s tím, že jakákoli nevyužitá část této kvóty pro jakýkoli rok se převádí do dalšího období a připočítává se ke kvótám v následujících letech, s tím, že ke kvótě v jakémkoli roce nelze připočítat více než 3 jedince.

(iii) Počet zasažených plejtváků malých ze západogrónské populace nesmí překročit 178 v žádném z roků / / 2010, 2011 a 2012 s tím, že jakákoli nevyužitá část této kvóty pro zásahy pro jakýkoli rok se převádí do dalšího období a připočítává se ke kvótám pro zásahy v následujících letech, s tím, že ke kvótě v jakémkoli roce nelze připočítat více než 15 zásahů.

Toto ustanovení *bude přezkoumáno, pokud se během 5-ti letého období vyskytnou nová vědecká zjištění nebo na základě doporučení Vědeckého výboru.*

(iv) V souladu s tímto písmenem počet zasažených velryb grónských u západního pobřeží Grónska nesmí překročit 2 v každém roce z období 2008, 2009, 2010, 2001 a 2012 s tím, že jakákoliv nevyužitá část této kvóty pro každý rok se převádí do dalšího období a připočítává ke kvótám v jakémkoliv následujícím roce s tím, že nebude připočítáno více než 2 ke kvótě v jakémkoliv roce. *Toto ustanovení bude přezkoumáno, pokud se během 5-ti letého období vyskytnou nová vědecká zjištění nebo na základě doporučení Vědeckého výboru.*

v) *Počet keporkaků západogrónské populace ulovených v souladu s tímto písmenem nesmí překročit 9 pro každý z roků 2010, 2011 a 2012, s tím, že jakákoliv nevyužitá část této kvóty pro jakýkoli rok se převádí do dalšího období a připočítává se ke kvótám pro zásahy v následujících letech, s tím, že ke kvótě v jakémkoli období nelze připočítat více než 2 zásahy. Toto ustanovení bude přezkoumáno, pokud se během zbývajících období, pro které byly kvóty stanoveny, vyskytnou nová vědecká zjištění nebo na základě doporučení Vědeckého výboru.*

- (4) V sezónách 2008 - 2012 nesmí počet keporkaků ulovených Bequiany ze Svatého Vincenta a Grenadin překročit 20. Maso a produkty z těchto velryb musí být využity výhradně pro místní spotřebu ve Svatém Vincentu a Grenadinách.

14. Je zakázáno lovit nebo zabíjet kojená mláďata nebo samice velryb doprovázené mláďaty.

Limity pro velikost kosticovců

15. (a) Je zakázáno lovit nebo zabíjet jakékoli plejtváky sejvaly nebo plejtváky Brydeovy o délce menší než 40 stop (12,2 metru) s tím, že pro dopravu na pozemní stanice lze lovit jen plejtváky sejvaly a plejtváky Brydeovy o délce alespoň 35 stop (10,7 metru), pokud se maso těchto velryb použije pro místní spotřebu jako potrava pro lidi nebo pro zvířata.

(b) Zakazuje se lovit nebo zabíjet jakékoli plejtváky myšoky o délce menší než 57 stop (17,4 metru) na jižní polokouli a zakazuje se lovit nebo zabíjet jakékoli plejtváky myšoky o délce menší než 55 stop (16,8 metru) na severní polokouli, s tím, že pro dopravu na pozemní stanice lze lovit na jižní polokouli plejtváky myšoky o délce alespoň 55 stop (16,8 metru) a na severní polokouli o délce alespoň 50 stop (15,2 metru), pokud se maso těchto velryb použije pro místní spotřebu jako potrava pro lidi nebo pro zvířata.

Kvóty pro lov vorvaňů

16. Limity pro odchyt vorvaňů obou pohlaví se stanoví na nulu na jižní polokouli pro sezónu 1981/82 na volném moři a sezónu 1982 v pobřežních vodách a sezóny následující a na nulu na severní polokouli pro sezónu 1982 a následující v pobřežních vodách, s tím, že limity pro odchyt pro sezónu 1982 a následující v pobřežních vodách na západním území severního Pacifiku se zatím nestanoví a závisí na rozhodnutí komise vydaném po zvláštním nebo výročním zasedání vědeckého výboru. Tyto limity zůstávají v platnosti, dokud komise nerozhodne jinak na základě každoročně přezkoumávaných vědeckých informací a v souladu s platnými postupy komise.

17. Je zakázáno lovit nebo zabíjet kojená mláďata nebo samice těchto kytovců doprovázené mláďaty.

Limity pro velikost vorvaňů

18. (a) Zakazuje se lovit nebo zabíjet jakékoli vorvaň o délce kratší než 30 stop (9,2 metru) s výjimkou severního Atlantiku, kde je zakázáno lovit nebo zabíjet jakékoli vorvaň o délce kratší než 35 stop (10,7 metru).
- (b) Zakazuje se lovit nebo zabíjet jakékoli vorvaň o délce přesahující 45 stop (13,7 metru) na jižní polokouli severně od 40 st. jižní šířky od října do ledna včetně.
- (c) Zakazuje se lovit nebo zabíjet jakékoli vorvaň o délce přesahující 45 stop (13,7 metru) v severním Pacifiku a závislých vodách jižně od 40 st. severní šířky od března do června včetně.

IV. ZPRACOVÁNÍ

19. (a) Zakazuje se používat tovární lodě nebo pozemní stanice pro účely zpracování jakýchkoli kytovců, které jsou klasifikovány jako chráněná populace v ustanovení odstavce 10 nebo které byly uloveny v rozporu s ustanoveními odstavců 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 12, 14, 16 a 17 tohoto harmonogramu, bez ohledu na to, zda byly uloveny velrybolovkami v právní působnosti smluvní vlády či nikoli.
- (b) Všichni ostatní ulovení kytovci, s výjimkou plejtváků malých, se dopraví na tovární loď nebo pozemní stanici a všechny části těchto kytovců se zpracují vařením nebo jiným způsobem, s výjimkou vnitřních orgánů, kostic a ploutví všech kytovců, masa vorvaňů a částí kytovců určených jako potrava lidí nebo zvířat. Smluvní vláda může v méně rozvinutých regionech výjimečně povolit zpracování velryb bez použití pozemních stanic, budou-li tyto velryby plně využity v souladu s ustanoveními tohoto odstavce.
- (c) Úplné zpracování mršin "dauhvalů" a kytovců použitých jako odrazník se nepožaduje, je-li maso nebo kostice těchto kytovců ve špatném stavu.
20. (a) Kapitán nebo jiná osoba pověřená vedením tovární lodi upraví nebo omezí lov kytovců pro tuto tovární loď tak, aby žádná těla kytovců (s výjimkou kytovců používaných jako odrazníky, které se zpracují, jakmile to bude rozumně možné) nezůstávala v moři po dobu delší než třicet tři hodin od okamžiku zabíjení do okamžiku vytažení ke zpracování.
- (b) Kytovci ulovení velrybolovkami, ať už pro tovární loď nebo pro pozemní stanice, se jasně označí tak, aby byla zřejmá totožnost dané velrybolovky a účel odchyty.

V. DOHLED A KONTROLA

21. (a) Na každé tovární lodi budou přítomni alespoň dva velrybářští inspektoři zajišťující nepřetržitou kontrolu, s tím, že alespoň jeden z těchto inspektorů bude přítomen na každé velrybolovce fungující jako tovární loď. Tito inspektoři budou jmenováni a placeni vládou, do jejíž právní působnosti daná tovární loď spadá, s tím, že inspektoři není nutno jmenovat pro lodě, které jsou používány, kromě skladování produktů, během sezóny pouze pro mrazení nebo nasolování masa a vnitřností kytovců určených pro potravu lidí a zvířat.
- (b) Na každé pozemní stanici bude zajištěna dostatečná kontrola. Inspektoři sloužící na každé pozemní stanici budou jmenováni a placeni vládou, do jejíž působnosti daná pozemní stanice spadá.

(c) Na továrních lodích a pozemních stanicích nebo skupinách pozemních stanic členských států mohou být přítomni pozorovatelé jiných členských států. Pozorovatelé budou jmenováni komisí prostřednictvím jejího tajemníka a placeni vládou, která je navrhla.

22. Harpunáři a posádky továrních lodí, pozemních stanic a velrybolovky se najímají za takových podmínek, že jejich plat bude do značné míry záviset na faktorech, jako je druh a velikost kytovce a výnos z něj, tedy nikoli pouze na počtu ulovených kytovců. Harpunářům nebo posádkám velrybolovky se nehradí žádné prémie ani jiné odměny za ulovení laktujících kytovců.
23. Kytovci musí být změřeni v klidové poloze na palubě nebo plošině po uvolnění výtazného lana a úchytného zařízení, a to pásmovým měřidlem z nepružného materiálu. Začátek pásmového měřidla se připevní na bodec nebo k nějakému pevnému předmětu umístěnému na palubě nebo plošině na úrovni jednoho konce kytovce. Bodec může být také zaražen do ocasu velryby na úrovni vrcholu jeho výřezu. Pásmové měřidlo se natáhne souběžně s palubou a tělem kytovce, nebo ve výjimečných případech podél hřbetu kytovce, a délka se odečte na úrovni druhého konce kytovce. Konci kytovce pro účely měření jsou špička horní čelisti nebo, u vorvaňů, přední konec hlavy a vrchol výřezu ocasní ploutve.
- Výsledek měření se do deníku zapíše zaokrouhleně na nejbližší stopu nebo 0,1 metru. To znamená, že délka jakéhokoli kytovce měřicího od 75 stop a 6 palců do 76 stop a 6 palců se zaznamená jako 76 stop a délka jakéhokoli kytovce měřicího od 76 stop a 6 palců do 77 stop a 6 palců se zaznamená jako 77 stop. Podobně, délka jakéhokoli kytovce měřicího od 10,15 metru do 10,25 metru se zaznamená jako 10,2 metru a délka jakéhokoli kytovce měřicího od 10,25 metru do 10,35 metru se zaznamená jako 10,3 metru. Výsledek měření jakéhokoli kytovce, který vychází přesně na polovinu stopy nebo 0,05 metru, se zaznamená zaokrouhleně na nejbližší stopu nebo desetinu metru, např. přesně 76 stop a 6 palců se zaznamená jako na 77 stop a přesně 10,25 metru se zaznamená jako 10,3 metru.

VI. POŽADOVANÉ INFORMACE

24. (a) Veškeré velrybolovky operující ve spojení s tovární lodí ohlásí vysílačkou tovární lodi:
- (1) čas ulovení každého kytovce,
 - (2) jeho druh a
 - (3) označení provedené podle ustanovení odstavce 20 písm. (b).
- (b) Informace uvedené v písmenu (a) tohoto odstavce tovární loď okamžitě zaznamená do stálé evidence, která je neustále k dispozici ke kontrole ze strany velrybářských inspektorů; navíc se do této stálé evidence zaznamenají, jakmile budou k dispozici, následující informace:
- (1) čas vyzdvižení ke zpracování,
 - (2) délka naměřená podle ustanovení odstavce 23,
 - (3) pohlaví,
 - (4) pokud jde o samici, pak zda kojila,
 - (5) délka pohlaví plodu, pokud je přítomen, a
 - (6) plné vysvětlení každého porušení předpisů.
- (c) Pozemní stanice vedou evidenci obdobnou evidenci popsané v ustanovení písmena (b) tohoto odstavce a zaznamenávají zde co možná nejdříve všechny informace uvedené v daném písmenu.
- (d) Evidence obdobná evidenci popsané v ustanovení písmena (b) tohoto odstavce se vede i při "lovu kytovců malého rozsahu" vedeného z pozemních stanic nebo na volném moři a zaznamenávají zde co možná nejdříve všechny informace uvedené v daném písmenu.

25. (a) Všechny smluvní vlády ohlašují komisi o všech velrybolovkách operujících ve spojení s továrními loděmi a pozemními stanicemi následující informace:
- (1) metody použité k zabíjení každého kytovce, s výjimkou harpunování, a zejména použití stlačeného vzduchu,
 - (2) počet zasažených, avšak ztracených kytovců.
- (b) Evidence obdobná evidenci popsané v ustanovení písmena (a) tohoto odstavce se vede i na lodích účastnících se "lovu kytovců malého rozsahu" a když domorodci loví druhy kytovců uvedené v odstavci 1. Zaznamenávají zde co možná nejdříve všechny informace uvedené v ustanovení daného písmene; smluvní státy tyto informace předávají komisi.
26. (a) Do dvou dnů po skončení každého kalendářního týdne se v souladu s ustanoveními článku VII úmluvy ohlásí údaje o počtu kosticovců ulovených v jakýchkoli vodách jižně od 40 st. jižní šířky všemi továrními loděmi nebo velrybolovkami k nim příslušejícími, které spadají do právní působnosti každé ze smluvních vlád, s tím, že pokud má tajemník Mezinárodní komise pro velrybářství za to, že počet ulovených kytovců kteréhokoli z těchto druhů dosáhl 85 % jakéhokoli celkové kvóty stanovené komisí, ohlásí se údaje o počtu ulovených kytovců každého z těchto druhů na konci každého dne.
- (b) Zdá-li se, že kvóta povolená v odstavci 11 bude naplněna před 7. dubnem kteréhokoli roku, tajemník Mezinárodní velrybářské komise určí, na základě poskytnutých údajů, datum, které bude považováno za datum naplnění kvóty pro každý z těchto druhů, a oznámí toto datum kapitánovi každé tovární lodi a každé smluvní vládě alespoň čtyři dny předem. Lov nebo pokus o lov kosticovců, s ohledem na něj bylo vydáno toto oznámení, továrními loděmi nebo velrybolovkami k nim příslušejícími je protiprávní ve všech vodách jižně od 40 st. j. š. od půlnoci takto určeného dne.
- (c) O každé tovární lodi, která hodlá provádět lov kytovců v jakýchkoli vodách jižně od 40 st. j. š., se podává oznámení v souladu s ustanoveními článku VII úmluvy.
27. Pro všechny tovární lodi a velrybolovky se oznamují v souladu s ustanoveními článku VII úmluvy následující statistické informace:
- (a) počet dopravených kytovců každého druhu, počet ztracených ulovených velryb a počet velryb zpracovaných na každé tovární lodi nebo pozemní stanici; a
 - (b) celkové množství oleje každé třídy a objem masa, hnojiva (guano) a jiných produktů získaných z těchto velryb, společně s
 - (c) údaji o každém kytovci zpracovaném na tovární lodi, na pozemní stanici nebo při "lovu kytovců malého rozsahu", ohledně data a přibližné zeměpisné šířky a délky odchytu, druhu a pohlaví kytovce, jeho délky a, obsahuje-li plod, délky a, lze-li zjistit, pohlaví plodu.
- Údaje uvedené v písmenech (a) a (c) se k okamžiku zápisu ověří a komisi se také oznámí jakékoli informace shromážděné nebo získané s ohledem na místa, kde kytovci rodí mláďata, a na migraci kytovců.
28. (a) Pro všechny tovární lodi a velrybolovky se oznamují v souladu s ustanoveními článku VII úmluvy následující statistické informace:
- (1) název a hrubý výtlač každé tovární lodi,
 - (2) pro každou velrybolovku příslušející k tovární lodi nebo pozemní stanici:
 - (i) datum zahájení a ukončení lovu kytovců každou z nich v průběhu dané sezóny,
 - (ii) počet dnů, které strávila každá z nich na moři během každé sezóny na místech výskytu kytovců,

(iii) hrubý výtlak, výkon, délka a jiné vlastnosti každé z nich; označí se plavidla používaná pouze jako vlečné lodi.

(3) Seznam pozemních stanic, které byly v provozu v dotyčném období a počet mil prozkoumaných letadlem za den, pokud k tomu došlo.

(b) Společně s informacemi požadovanými podle ustanovení písmena (a) bodu 2 (iii) se do deníku ve formátu uvedeném v příloze A zaznamenají také následující údaje a tyto údaje se předají komisi:

(1) pokud možno, čas strávený každý den realizací různých složek odchytu;

(2) jakékoli změny opatření uvedených v písmenu (a) bodech 2 (i) až (iii) nebo písmenu (b) bodu 1 nebo údaje získané na základě jiných vhodných ukazatelů intenzity velrybaření při "lovu kytovců malého rozsahu".

29. (a) Pokud možno, všechny tovární lodi a pozemní stanice shromažďují ze všech ulovených velryb následující části a podávají o nich zprávy:

(1) oba vaječníky nebo údaje o společné hmotnosti obou varlat,

(2) alespoň jeden ušní uzávěr nebo jeden zub (pokud možno první zub z dolní čelisti).

(b) Při "lovu kytovců malého rozsahu" z pobřeží nebo flotily lodí na volném moři se shromažďují, pokud možno, podobné věci jako jsou uvedeny v písmenu (a) tohoto odstavce a podávají o nich zprávy.

(c) Všechny exempláře shromážděné podle ustanovení písmen (a) a (b) se řádně označí štítkem s uvedením čísla plošiny nebo jiného identifikačního čísla kytovce a vhodně se zakonzervují.

(d) Smluvní vlády zajistí co možná nejdříve analýzu vzorků tkáně a exemplářů shromážděných podle ustanovení písmen (a) a (b) a ohlásí komisi výsledky těchto analýz.

30. Smluvní vláda předloží tajemníkovi Mezinárodní velrybářské komise navrhovaná vědecká povolení předtím, než budou tato povolení vydána, a to v takovém časovém předstihu, aby měl vědecký výbor dostatek času k jejich přezkoumání a vyjádření svého stanoviska. V navrhovaných povoleních by měly být uvedeny následující údaje:

(a) cíle výzkumu;

(b) počet, pohlaví a velikost zvířat, která mají být ulovena, a populace, z níž mají být odlovena;

(c) možnosti pro účast vědců z jiných zemí na výzkumu; a

(d) možný vliv na ochranu dané populace.

Navrhovaná povolení přezkoumá vědecký výbor, pokud možno, na svém výročním zasedání a vydá k nim své stanovisko. Pokud má být povolení uděleno před konáním příštího výročního zasedání, tajemník zašle navrhovaná povolení členům vědeckého výboru poštou k vyjádření a přezkoumání. Předběžné výsledky jakéhokoli výzkumu prováděného na základě povolení je třeba předložit do příštího výročního zasedání vědeckého výboru.

31. Smluvní vlády předloží komisi kopie všech svých zákonů a předpisů týkajících se velryb a velrybářství a změn těchto zákonů a předpisů.

MEZINÁRODNÍ ÚMLUVA O REGULACI VELRYBÁŘSTVÍ, 1946
HARMONOGRAM, PŘÍLOHA A

TITULNÍ STRANA

(jeden deník na každou velrybolovku pro každou sezónu)

Název velrybolovky Datum zhotovení

Přísluší k expedici/pozemní stanici

Sezóna

Celková délka..... Dřevěný/ocelový trup

Hrubý výtlač

Typ motoru Výkon (H.P.).....

Maximální rychlost Průměrná rychlost vyhledávání

Sonar – sada, výrobce a model č.

Datum instalace

Výrobce a velikost děla.....

Typ první použité harpuny..... výbušná/elektrická/nevýbušná

Typ použité smrtící harpuny

Délka a typ harpunového lana (forerunner).....

Typ lana na lov velryb (whaleline).....

Výška hlavně nad hladinou moře

Použití rychlého člunu ano/ne

Jméno kapitána

Počet let praxe.....

Jméno harpunáře

Počet let praxe.....

Počet členů posádky.....

MEZINÁRODNÍ ÚMLUVA O REGULACI VELRYBÁŘSTVÍ, 1946

DENNÍ ZÁZNAMOVÝ LIST

TABULKA 1

Datum Název velrybolovky Č. listu

Vyhledávání: Čas zahájení (nebo obnovení)

vyhledávání

*Čas spatření kytovců nebo jejich ohlášení

velrybolovce

Druh kytovce

Počet spatřených kytovců a počet skupin

Poloha nálezu

Název velrybolovky, která kytovce nalezla

Pronásledování:

Čas zahájení pronásledování (nebo

potvrzení výskytu velryb)

Čas zasažení kytovce nebo skončení

pronásledování

Použití sonaru (ano/ne)

Manipulace:

Čas označení kytovce nebo jeho připevnění k lodi pro odvlечение

Pořadové č. odchytu

Vlečení:

Čas zahájení vytahování

Čas ukončení vytahování nebo

zahájení tažení

Datum a čas doručení do továrny

Zastavení: Čas zastavení (pro unášení proudem nebo pro odpočinek

)

Čas ukončení unášení/zastávky

Čas skončení operace

POVĚTRNOSTNÍ PODMÍNKY

Celková doba vyhledávání

Celková doba pronásledování

A) s použitím sonaru

B) bez použití sonaru

Celková doba manipulace

Celková doba vlečení

Celková doba zastávky

Ostatní doba

(např. uhlování, v přístavu)

Čas	Stav moře	Síla a směr větru	Viditelnost
.....			
.....			
.....			
.....			

Spatření kytovci (počet a počet stád)

plejtvák obrovský..... plejtvák Brydeův

plejtvák myšok..... plejtvák malý

keporkak..... vorvaň

pravá velryba..... jiné (uved'te)

plejtvák sejval.....

Podpis.....

*Časem ohlášení kytovců velrybolovce se rozumí čas, kdy byla oznámena velrybolovce poloha stáda a kdy byl zahájen pohyb k tomuto stádu s cílem jej pronásledovat.

HARMONOGRAM, PŘÍLOHA A

ZPRÁVA O STÁDU

TABULKA 2

Vyplní námořní expedice nebo pobřežní stanice pro pronásledované stádo vorvaňů. Na každý den se použije jiný formulář.

Název expedice nebo pobřežní stanice.....

Datum Poloha tovární lodi v poledne

Čas nálezu stáda.....

Počet kytovců ve stádu.....

Počet kytovců ve stádu, které lze ulovit

Počet kytovců ve stádu ulovených každou velrybolovkou

Název velrybolovky

Název velrybolovky

Název velrybolovky

Název velrybolovky

Celkový počet kytovců ulovených ze stáda

Poznámky:

Vysvětlivky

A. Vyplňte jeden sloupec pro každé pronásledované stádo společně s počtem ulovených kytovců každou jednotlivou velrybolovkou, která se účastnila pronásledování; pokud velrybolovky stádo pronásledují, avšak neprovedou v něm žádný odchyt, uveďte 0; pro velrybolovky ve flotile, které se nezúčastní pronásledování, uveďte X.

B. Stádem se v tomto formuláři rozumí skupina kytovců, kteří jsou natolik blízko k sobě, že velrybolovka, která ukončí manipulaci s jedním kytovcem, může takřka ihned zahájit pronásledování dalšího kytovce, aniž by musela trávit čas jeho vyhledáváním. Osamocený kytovec se zaznamená jako stádo sestávající z 1 kytovce.

C. Lovným kytovcem je kytovec velikosti nebo druhu, kterého by velrybolovky ulovily, pokud by to bylo možné. Nemusí sem nutně patřit všichni kytovci přesahující požadovanou velikost, např. pokud se velrybolovky soustředí jen na velké kytovce, započítají se pouze oni.

D. Informace o velrybolovkách jiných expedic nebo společností operujících u stejného stáda se uvedou do poznámek.

[POZNÁMKY POD ČAROU]

[Odstavec 6]

* Vlády Brazílie, Islandu, Japonska, Norska a Svazu sovětských socialistických republik vznesly ve stanovené lhůtě námitky vůči druhé větě odstavce 6. Pro všechny ostatní smluvní vlády nabyla tato věta účinnosti dne 8. března 1982. Norsko odvolalo svou námitku dne 9. července 1985 a Brazílie dne 8. ledna 1992. Island odstoupil od úmluvy s účinností od 30. června 1992. Námitky Japonska a Ruské federace nebyly odvolány, tato věta se na tyto státy nevztahuje.

[Odstavec 7 písm. (a)]

x Na svém 54. výročním zasedání v roce 2002 se komise dohodla na dalším trvání tohoto zákazu, avšak neprojednala, zda má být stanovena lhůta pro jeho další přezkoumání.

[Odstavec 7 písm. (b)]

** Vláda Japonska vznesla ve stanovené lhůtě námitku proti odstavci 7 písm. (b) ve vztahu k Antarktické populaci plejtváka malého. Vláda Ruské federace také vznesla námitku proti odstavci 7 písm. (b) ve stanovené lhůtě, avšak odvolala ji dne 26. října 1994. Pro všechny smluvní vlády, s výjimkou Japonska, nabyl odstavec 7 písm. (b) účinnosti dne 6. prosince 1994.

+ Odstavec 7 písm. (b) obsahuje ustanovení o přezkoumání Chráněné oblasti jižních moří "deset let po přijetí". Odstavec 7 písm. (b) byl přijat na 46. (1994) výročním zasedání. První přezkoumání proto proběhne v roce 2004.

[Odstavec 10 písm. (e)]

*Vlády Japonska, Norska, Peru a Svazu sovětských socialistických republik vznesly ve stanovené lhůtě námitky vůči odstavci 10 písm. (e).

Pro všechny ostatní smluvní vlády nabyl tento odstavec účinnosti dne 3. února 1983. Peru svou námitku odvolalo dne 22. července 1983.

Vláda Japonska odvolala svou námitku s účinností od 1. května 1987 s ohledem na komerční lov velryb na volném moři, od 1. října 1987 s ohledem na komerční lov plejtváků malých a plejtváků Brydeových v pobřežních vodách, a od 1. dubna 1988 s ohledem na komerční lov vorvaňů v pobřežních vodách.

Námitky Norska a Ruské federace nebyly odvolány, tento odstavec se na tyto státy nevztahuje.

x Islandské oznámení o přistoupení k Mezinárodní úmluvě o velrybářství a k Protokolu k Úmluvě, uložené dne 10. října 2002, prohlašuje, že Island "přistupuje k výše uvedené Úmluvě a Protokolu s námitkou proti odstavci 10 písm. (e) harmonogramu připojeného k Úmluvě".

Oznámení dále prohlašuje následující stanovisko:

"Nicméně, vláda Islandu nedá souhlas k velrybářství pro komerční účely pro islandské lodi před rokem 2006 a ani poté nedá souhlas k takovému velrybářství, jestliže bude učiněn pokrok v jednáních v rámci IWC (Mezinárodní velrybářská komise) o RMS (revidovaný plán obhospodařování velryb). Toto však neplatí pro případ, že takzvané moratorium na velrybářství pro komerční účely, obsažené v odstavci 10 písm. (e) harmonogramu, nebude zrušeno v rozumné době po dokončení RMS.

Velrybářství pro komerční účely nebude v žádném případě povoleno bez spolehlivého vědeckého odůvodnění a účinného programu hospodaření a vymahatelnosti."

Vlády Argentiny, Austrálie, Brazílie, Chile, Finska, Francie, Německa, Itálie, Mexika, Monaka, Nizozemska, Nového Zélandu, Peru, San Marina, Španělska, Švédska, UK a USA vyjádřily nesouhlas s islandskou námitkou proti odstavci 10 písm. (e).

[Odstavec 11]

▲ viz poznámka pod čarou v tabulce 1

[Odstavec 12]

▲ viz poznámka pod čarou v tabulce 1

[Odstavec 13 písm. (a) bod (2)]

¹ Komise určí na základě dobrozdání vědeckého výboru, pokud možno, (a) pro každou populaci minimální velikost, pod níž nebude prováděn lov kytovců a (b) rychlost nárůstu směrem k MSY pro každou populaci. Vědecký výbor podá dobrozdání k minimální velikosti populací a rychlosti nárůstu populace směrem k MSY za různých režimů odchytu.

[Odstavec 13 písm. (b) bod (3) (i)]

⁸Na IWC 62 v Agadiru, Maroko, červen 2010, souhlasily Dánsko a Grónsko s dalším dobrovolným snížením kvót pro západogrónskou populaci plejtváka myšoka z 16 na 10 pro každý z roků 2010, 2011 a 2012.

¹ K dispozici pro lov původními domorodými obyvateli nebo smluvní vládou zastupující původní domorodé obyvatele podle ustanovení odstavce 13 písm. (b) bod 2.

² K dispozici pro zasažení původními domorodými obyvateli podle ustanovení odstavce 13 písm. (b) bod 3. Limit pro odchyt pro každý z roků [/ 2010, 2011 a 2012.

³ Na IWC 62 v Agadiru, Maroko, červen 2010, *Dánsko a Grónsko souhlasily s dalším dobrovolným snížením kvót pro populaci plejtváka myšoka Západního Grónska z 16 na 10 pro každý z roků 2010, 2011 a 2012.*

+Nulové limity pro odchyt uvedené v tabulce 1 jako redakční změny v důsledku nabytí účinnosti odstavce 10 písm. (e) nejsou závazné pro vlády zemí, které vznesly a neodvolaly námítky proti tomuto odstavci.

* Norská vláda vznesla ve stanovené lhůtě námítky proti klasifikaci severovýchodní atlantické populace plejtváka malého jako chráněné populace. Tato klasifikace nabyla účinnosti dne 30. ledna 1986, není však závazná pro Norsko.

▲ Vláda České republiky podala v předepsané lhůtě výhradu ke změnám harmonogramu přijatým na 61. výročním zasedání komise, tzn. ke změnám dat pro sezóny na volném moři a v pobřežních vodách uvedených v odstavcích 11 a 12 a tabulkách 1, 2 a 3. Pro všechny smluvní strany vstoupily tyto změny v platnost dne 2. ledna 2010. Česká republika podala podobnou výhradu ke změnám harmonogramu přijatým na 60. výročním zasedání komise. Tato výhrada nebyla odvolána.

Tabulka 2
Klasifikace populace a limity pro odchyt plejtváka Brydeova ⁺

	Klasifikace	Kvóta pro lov
JIŽNÍ POLOKOULE – sezóna 2010/2011 na volném moři a sezóna 2011 v pobřežních vodách ▲		
Jižní Atlantik	-	0
Jižní Indický oceán	IMS	0
Jihoafrická pobřežní oblast	-	0
Šalomounovy ostrovy	IMS	0
Jihozápadní Pacifik	IMS	0
Jihovýchodní Pacifik	IMS	0
Peruánská oblast	-	0
SEVERNÍ PACIFIK – sezóna 2011 ▲		
Východní oblast	IMS	0
Západní oblast	IMS	0
Východočínské moře	PS	0
SEVERNÍ ATLANTIK – sezóna 2011 ▲		
	IMS	0
SEVER INDICKÉHO OCEÁNU – sezóna 2011 ▲		
	-	0

⁺Nulové limity pro odchyt uvedené v tabulce 2 jako redakční změny v důsledku nabytí účinnosti odstavce 10 písm. (e) nejsou závazné pro vlády zemí, které vznesly a neodvolaly námitky proti tomuto odstavci.

▲ viz poznámka pod čarou v tabulce 1

Tabulka 3
Klasifikace populací ozubených kytovců a kvóty pro jejich lov ⁺

JIŽNÍ POLOKOULE – sezóna 2010/2011 na volném moři a sezóna 2011 v pobřežních vodách ▲			
		vorvaň	
Území	Zeměpisná délka	Klasifikace	Kvóta pro lov
1	60°z. d.-30°z. d.	-	0
2	30°z. d.-20°v. d.	-	0
3	20°v. d.-60°v. d.	-	0
4	60°v. d.-90°v. d.	-	0
5	90°-130°v. d.	-	0
6	130°v. d.-160°v. d.	-	0
7	160°v. d.-170°z. d.	-	0
8	170°z. d.-100°z. d.	-	0
9	100°z. d.-60°z. d.	-	0
SEVERNÍ POLOKOULE – sezóna 2011 ▲			
SEVERNÍ PACIFIK			
Západní území		PS	0 ¹
Východní území		-	0
SEVERNÍ ATLANTIK			
		-	0
SEVER INDICKÉHO OCEÁNU			
		-	0
SEVERNÍ ATLANTIK			
		tuponosí vorvaňovci	
		PS	0

¹ Žádní kytovci z této populace nesmějí být loveni, dokud komise nestanoví limity pro odchyt, včetně jakýchkoli omezení co se týče velikosti a pohlaví.

⁺Nulové limity pro odchyt uvedené v tabulce 3 jako redakční změny v důsledku nabytí účinnosti odstavce 10 písm. (e) nejsou závazné pro vlády zemí, které vznesly a neodvolaly námitky proti tomuto odstavci.

▲ viz poznámka pod čarou v tabulce 1



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2011 činí 6 000,- Kč, druhá záloha na rok 2011 činí 5 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 177, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Drobný prodej** – **Benešov:** Oldřich HAAGER, Masarykovo nám. 231; **Brno:** Ing. Jiří Hrazdil, Vranovská 16, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** SEVT, a. s., Česká 3, tel.: 387 319 045; **Cheb:** EFREX, s. r. o., Karlova 31; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Kadaň:** Knihařství – Přibíková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Most:** Knihkupectví „U Knihomila“, Ing. Romana Kopková, Moskevská 1999; **Olomouc:** ANAG, spol. s r. o., Denisova č. 2, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kučerk, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskařské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41, Právnické a ekonomické knihkupectví, Elišky Krásnohorské 14, tel.: 224 813 548; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po-pá 7-12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@top-dodavatel.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebohostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komenského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplice:** Knihkupectví L&N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Solvayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.-fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Simona Novotná, Brázda-prodejna u pivovaru, Žižkovo nám. 76, Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevídování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamacce:** informace na tel. čísle 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.